

De las porciones a las colonias:  
La fuerza del aprendizaje con enfoque local y  
comunitario dentro de la educación desde  
el preescolar hasta la preparatoria —  
Un estudio de caso desde  
El Valle del Río Grande  
de Texas

Editores:

Edna C. Alfaro

Roseann Bacha-Garza

Margaret Dorsey

Sonia Hernández

Russell K. Skowronek

Traducción:

José Dávila-Montes

Proyecto número AC-50252-12

Patrocinador: The National Endowment for the Humanities

Desarrollado por el Proyecto Escolar de Historia y Arqueología de la Comunidad

The University of Texas—Pan American

Edinburg, Texas

2014



NATIONAL ENDOWMENT FOR THE  
**Humanities**



Una publicación de CHAPS  
The University of Texas—Pan American  
Edinburg, TX

Copyright © 2014 Edna Alfaro, Roseann Bacha-Garza, Margaret Dorsey, Sonia Hernández, y  
Russell K. Skowronek

Todos los derechos reservados

Queda prohibida la reproducción parcial o total de esta publicación, así como su almacenamiento en soportes electrónicos, y su distribución por ningún medio o formato, sea electrónico, mecánico, fotostático, como grabación o en modo alguno, sin permiso previo de la editorial

Impreso en los Estados Unidos de América

Traducción al español: José Dávila-Montes, profesor titular de Traducción e Interpretación, The University of Texas at Brownsville

Diseño de cubierta: Daniel Cardenas, Studio Twelve01, The University of Texas—Pan American

Dedicado a

The University of Texas-Pan American—

Según nos acercamos a la clausura de esta institución y a la inauguración de la nueva Universidad de Texas de El Valle del Río Grande, queremos recordar el lugar desde donde se plantó la semilla del programa CHAPS y mirar con esperanza a un futuro de crecimiento para los años venideros.

# Lista de planes docentes de lección y ponencias

(disponible sólo en inglés)

## Primaria

Ruby Aguilar

Plan docente: *Linking History and Science in the Classroom Through Place-Based Learning* [La integración en el aula de la Historia y las Ciencias mediante el aprendizaje con enfoque local] ....41

Ponencia: *Our River Out Home-A Timeline of the History of the Rio Grande Valley* [El río junto a nuestra casa: cronología de la Historia de El Valle del Río Grande].....47

Claudia Tijerina

Plan docente y ponencia: *Introducing Texas History to Second Graders From Prehistory to 1860s*  
Historia para segundo de primaria: desde la Prehistoria hasta la década de 1860].....53

## Secundaria

Anne-Marie Ramirez Huff

Plan docente y ponencia: *Resistance through Folk Forms: Corridos and the Tejano Experience during the Texas Boon & Bust Period* [Resistencia en forma de folklore: los corridos y la vivencia de “el tejano” en el período de bonanza y decadencia de Texas].....61

Courtney Wai

Plan docente y ponencia: *Culturally Relevant Pedagogy in an Era of Testing* [Pedagogía de relevancia cultural en la era de los exámenes estandarizados]. ....71

Yanet Olesini

Plan docente: *Evidence of Manifest Destiny & Expansion in the Rio Grande Valley* [Pruebas del «Destino Manifiesto» y su expansión en El Valle del Río Grande]. ....93

Ponencia : *Effects of the U.S.-Mexican War on the Rio Grande Valley: Incorporating Community-Based Instruction Into Units of Study* [Efectos de la Guerra México-estadounidense en el Valle del Río Grande: integración de la pedagogía centrada en la comunidad en las lecciones de estudio]....98

Maria C. Gritz

Plan docente: *What’s Your Story? Preserving Oral Histories in the Rio Grande Valley* [¿Me cuentas aquella historia? Conservación de la Historia Oral en El Valle del Río Grande].....101

## Preparatoria

Janine Bounous

Plan docente y ponencia: *From Conquistadors to the Rio Grande Valley* [Desde los conquistadores hasta El Valle del Río Grande]..... 111

Juliana Bounous

Plan docente y ponencia: *How the Civil Rights Movement Affected the Rio Grande Valley* [Cómo el movimiento por los derechos civiles afectó a El Valle del Río Grande].....117

## Sumario de contenidos

Agradecimientos.....	vi
Prefacio.....	viii
Primera parte —Introducción	
UNO De las porciones a las colonias: “Nuestra Historia” dentro de la historia de Texas y de los Estados Unidos - Russell K. Skowronek.....	3
DOS La fuerza del aprendizaje centrado en los lugares - Edna C. Alfaro.....	7
TRES Breve historia de El Valle del Río Grande - Sonia Hernández.....	13
CUATRO Introducción a la Antropología Cultural y a la conservación de El Valle del Río Grande Margaret Dorsey and Miguel Díaz-Barriga.....	19
Segunda parte —Metodologías, actividades and conclusiones	
CINCO De las porciones a las colonias: desarrollo curricular educativo desde el preescolar hasta la preparatoria—metodología y desarrollo programático - Edna C. Alfaro, Margaret Dorsey, Sonia Hernández and Russell K. Skowronek.....	29
SEIS Resultados y conclusiones - Roseann Bacha-Garza.....	37
Biografías de los autores y los participantes.....	46
Tercera parte - Planes docentes de lección y ponencias (disponible sólo en inglés)	
Primaria: Linking History and Science in the Classroom Through Place-Based Learning by Ruby Aguilar.....	41
Introducing Texas History to Second Graders From Prehistory to 1860s by Claudia Tijerina.....	53
Secundaria: Resistance through Folk Forms: Corridos and the Tejano Experience during the Texas Boom & Bust Period by Anne-Marie Huff.....	61
Culturally Relevant Pedagogy in an Era of Testing by Courtney Wai.....	71
Effects of the U.S.-Mexican War on the Rio Grande Valley: Incorporating Community-Based Instruction Into Units of Study by Yanet Olesini .....	93
What’s Your Story? Preserving Oral Histories in the Rio Grande Valley By Maria C. Gritz.....	101
Preparatoria: From Conquistadors to the Rio Grande Valley by Janine Bounous.....	111
How the Civil Rights Movement Affected the Rio Grande Valley by Juliana Bounous.....	117
Referencias (disponible sólo en inglés).....	131

## Agradecimientos

A lo largo y ancho de Texas y de los Estados Unidos se escuchan las quejas sobre la educación de preescolar hasta preparatoria: desde el tamaño de los grupos de clase y los recortes presupuestarios hasta los métodos de examen estandarizados, seguimos oyendo sobre una generación de alumnos apenas competente en lectura, escritura y matemáticas, y además en buena medida desconocedores del medioambiente local, de la geografía y la historia dentro de los movimientos nacionales y universales. En este contexto, se presencia un cambio profundo que abandona la agricultura comercial para adoptar paisajes cada vez más urbanizados y una debilitación proporcional de los vínculos familiares. Muchos educadores señalan las arcas del Estado, rebosantes de beneficios procedentes de la producción de gas y petróleo, mientras se preguntan por qué hay tan poco apoyo para educación. ¿Habrá manera trazar un plan que sirva para acrecentar nuestros conocimientos sobre la comunidad, a la par que contribuya al enriquecimiento del estudiante mediante un aprendizaje activo?

Los miembros del Proyecto Escolar de Historia y Arqueología de la Comunidad (CHAPS, por sus siglas en inglés) creemos que, mediante una pedagogía interactiva con enfoque local podemos hacer que la educación resulte «relevante», porque informa y a la vez recibe información de nuestro entorno cultural y natural. Gracias a las iniciativas del programa CHAPS, los estudiantes de Historia, Antropología, Biología y Geología, no sólo adquieren conocimientos generales sobre las personas, las plantas, los animales y los procesos geológicos, sino que tienen en consideración pruebas materiales locales, en aspectos como la erosión y la acreción relacionadas con los cambios en el nivel de los mares, la actividad volcánica o el curso cambiante de los ríos. Los alumnos aprenden cómo la construcción de presas ha mejorado la agricultura y el control de riadas e inundaciones, a la par que ha devastado hábitats animales y vegetales y ha conducido a la erosión acelerada de la Isla del Padre. En el estudio de la Historia de América, los alumnos descubren la ubicación de la región y su relevancia dentro del proceso de expansión de los EE.UU que siguió a la Guerra Méxicoestadounidense, así como su papel dentro de la Guerra de Secesión, en el movimiento obrero y, en la actualidad, en la seguridad nacional.

En nombre de mis colegas actuales y pasados del programa CHAPS, quisiera agradecer al Fondo Nacional de las Humanidades su apoyo a nuestro proyecto «**De las porciones a las colonias: currículos académicos innovadores en El Valle del Río Grande**» (AC-50152-12), también con un agradecimiento especial al Dr. Richard W. Pettit, analista de programas de la División de Educación del mismo durante la duración del proyecto.

Agradecemos la ayuda brindada en la preparación de la propuesta de este programa por la Oficina de Investigación y Programas Subvencionados, en la Universidad de Texas Pan American, así como a su Vicerrector Primero y actual Rector Interino, el Dr. Havidán Rodríguez. También queremos agradecer el apoyo recibido a lo largo de la existencia del programa CHAPS por parte de la Decana de la Facultad de Artes y Humanidades, la Dra. Dahlia Guerra, el Decano de la Facultad de Ciencias Sociales y del Comportamiento, el Dr. Walter Díaz, y la Gestora de Servicios Administrativos Mirna Villarreal. El Dr. José Dávila-Montes, profesor titular de Traducción e Interpretación en la Universidad de Texas - Brownsville, realizó una diestra traducción de este documento. También queremos agradecer a Daniel Cárdenas el diseño de portada que engalana nuestro informe. Él mismo, Elisa Flores y la Dra. Kimberly Selber, del estudio *Twelve 01* del campus de la Universidad de Texas Pan-American han contribuido en diversas ocasiones a diseñar la «cara pública» del programa CHAPS, con diseños profesionales e ideas publicitarias. Por fin, también queremos agradecer al ayudante de investigación de postgrado, Roland Silva, su ayuda en la producción técnica de este informe.

Extendemos nuestra gratitud también a nuestros colegas del Servicio Nacional de Parques en el Parque Histórico Nacional de la Batalla de Palo Alto y al Centro de Servicios Educativos de la Región Uno que han dado su apoyo incondicional al programa CHAPS. Finalmente, damos las gracias también a los maestros que participaron en este proyecto, y a todos los demás que han adoptado el programa CHAPS desde su puesta en marcha en 2009. Ha sido un placer incomparable visitar sus salones de clase e interactuar con miles de alumnos en sus escuelas, en FESTIBA (Festival Internacional de los Libros y las Artes), en la semana de Ingeniería, Ciencias y Tecnología Hispánicas (HESTEC, por sus siglas en inglés), así como en la Feria Internacional de Arqueología durante los últimos cinco años. Esperamos con avidez futuras colaboraciones.

El aprendizaje es un proceso que dura toda la vida. Los estudiantes de entre preescolar y preparatoria de hoy serán los universitarios del mañana y los futuros líderes de nuestra sociedad. Sólo tenemos una oportunidad de acertar y hacer las cosas bien, y esperamos que este informe proporcione un marco útil para nuestros educadores.

Russell K. Skowronek, Ph.D.  
Director del programa CHAPS [www.utpa.edu/chaps](http://www.utpa.edu/chaps)  
Catedrático de Antropología e Historia  
The University of Texas- Pan American  
Edinburg, TX 78539

Diciembre de 2014

## Prefacio

El proyecto titulado *De las porciones a las colonias: la fuerza del aprendizaje con enfoque local y comunitario dentro de la educación desde el preescolar hasta la preparatoria* es una iniciativa que redefine la importancia del aprendizaje con relevancia cultural en las aulas escolares de la actualidad, cada vez más diversas en la composición de su alumnado. Mediante la integración de un enfoque interdisciplinar que incluye la Antropología, la Arqueología, la Biología, la Geología y la Historia, el programa CHAPS presenta un método eficiente para brindar apoyo a los profesores de El Valle del Río Grande a la hora de elaborar currículos escolares con relevancia cultural, a la par que se satisfacen los requisitos educativos establecidos a nivel estatal y federal.

La Historia, con mayúscula, de El Valle del Río Grande es rica y diversa, y sus historias, con minúscula, a menudo se quedan sin haber sido explicadas. Un factor clave en los logros del alumno es la relevancia personal que la educación impartida tenga para él. Los estudiantes a menudo se desaniman respecto a los contenidos y el aprendizaje de los mismos cuando no pueden establecer una conexión personal con lo que se les está enseñando y, por el contrario, están más dispuestos a aprehender nueva información cuando pueden relacionarla con algo que ya conocen. Este estudio de caso demuestra cómo la educación con enfoque local y comunitario transforma el proceso de aprendizaje de manera que los alumnos llegan a asimilar la relevancia que ellos mismos tienen en su comunidad, incorporando también la noción de cuán crucial ha sido El Valle del Río Grande en la historia del estado, la nación y el mundo.

La iniciativa *De las porciones a las colonias*, acompaña a los educadores locales en un viaje que cubre la Historia, la Geografía y la Arqueología de El Valle del Río Grande. Mediante la colaboración con expertos en aprendizaje de campo y formación continua, este proyecto culmina con actividades didácticas y lecciones que integran de manera eficiente la educación de enfoque local y el contenido del currículo académico. La Historia, la Geografía, la Arqueología y la Biología locales sirven como fundamento para el aprendizaje de nuevos conocimientos. El programa CHAPS de UTPA define de verdad la importancia de una educación culturalmente relevante para formar estudiantes con capacidad crítica, con habilidades para la resolución de problemas y con espíritu de participación como miembros de la comunidad de El Valle del Río Grande.

Programa de Ciencias Sociales  
Centro de Servicios Educativos de la Región Uno  
Diciembre de 2014

# Primera parte



*UNO*

**De las porciones a las colonias:  
“Nuestra Historia” dentro de la historia de Texas  
y de los Estados Unidos**

Russell K. Skowronek

«Los días que nos hacen felices nos hacen también más sabios». (John Masefield, poema de 1912, Biografía)

Todo el mundo en el ámbito académico ha sido espectador alguna vez del acto del «sabio sobre el escenario», en el que éste extrae un puñado de páginas con anotaciones a mano de dentro de un ajado portafolios y procede a recitar durante una hora una lección sobre un tema específico, escribiendo de vez en cuando un término en la pizarra o señalando un punto en un mapa. Qué duda cabe de que se trataba de información importante, digna de ser regurgitada con toda precisión en los cuadernillos de exámenes y en otras evaluaciones de todo lo aprendido. Pero, por lo demás, todo queda condenado al olvido inmediato después del día de la prueba final. Aquellos alumnos que destacan por encima de los demás en aquellas materias, tomaban apuntes con toda exactitud y, muy probablemente, seguían posteriormente los pasos de su maestro: en muy raras ocasiones se desviarán del guion y platearán algo genuino y diferente para estimular a sus estudiantes, a su audiencia.

Como educadores, sabemos que el aprendizaje no sólo tiene lugar dentro del salón de clases mediante un currículo genérico y, aun así, vivimos en una época en la que los exámenes estandarizados dentro del marco de los ámbitos científico, técnico, de la ingeniería y de las matemáticas (STEM, por sus siglas en inglés), capturan los titulares de las revistas especializadas en educación superior, como *The Chronicle of Higher Education*, así como el interés de otras instancias, ya sean las juntas de las mesas directivas de los distritos escolares o la prensa local. Se establecen sistemas de exámenes de referencia base pero, con frecuencia, éstos no consiguen tener en cuenta la gran diversidad natural y cultural de los Estados Unidos, una diversidad que es la auténtica incubadora de la creatividad y el aprendizaje.

Un buen maestro comprende que el aprendizaje tiene lugar en muchos frentes, desde el debate personalizado hasta la clase magistral, y en formatos muy diferentes: todos podemos llevar a cabo un aprendizaje de por vida cuando nos comprometemos de manera activa y se nos incita a

afrontar información presentada de manera convincente y dinámica. Aquellos que sean capaces de utilizar estas herramientas, mapas, diapositivas, música, y despertar el debate mediante anécdotas y ejemplos, podrán también fascinar a todo el salón de clase y formar estudiantes activos en vez de oyentes pasivos. La educación centrada en lugares concretos, basada en fenómenos locales naturales y sociales, proporciona un contexto para el aprendizaje que tiende un puente a través del amplio espectro existente desde las humanidades hasta las ciencias, y utiliza las destrezas de estos dos ámbitos de conocimiento para arrojar más luz sobre nuestra naturaleza como seres humanos. Se trata del modelo STEAM, en el que la letra «A» añade al modelo anterior la dimensión del «Arte y las Humanidades», el cual plantea un posicionamiento ante la educación que constituye el espíritu mismo del Proyecto Escolar de Historia y Arqueología de la Comunidad (CHAPS, por sus siglas en inglés). Se trata de un programa que busca combinar las actividades de investigación de ámbito local, el compromiso con la comunidad y la educación preescolar, primaria, secundaria, preparatoria y universitaria, para así formar estudiantes felices y, por lo tanto también, según la cita que introduce este prefacio, estudiantes más sabios.

### *El programa CHAPS*

En agosto de 2009, se fundó el Proyecto Escolar de Historia y Arqueología de la Comunidad en la Universidad de Texas Pan American (UTPA por sus siglas en inglés), como respuesta al desarrollo de actividades relacionadas con el Tratado de Libre Comercio de América del Norte (TLCAN), las cuales habían alterado o incluso destruido rápidamente diversos aspectos del legado histórico y cultural de la región, enajenando a la población residente de su pasado histórico. El programa CHAPS se concibe como un medio para conservar aspectos de la historia de El Valle del Río Grande a través de la investigación académica y mediante la divulgación popular educativa del valor de todo este legado. En concreto, el programa CHAPS se diseñó para descubrir y crear un registro de los recursos naturales, culturales e históricos del Sur de Texas a través de la investigación, y su consiguiente desarrollo con fines educativos, turísticos y de fomento del sentido de pertenencia. El programa CHAPS sigue alcanzando sus metas mediante el establecimiento de consorcios y recabando apoyo a través de la comunidad universitaria y las comunidades locales, agrupaciones de intereses afines, distritos escolares y escuelas parroquiales.

Los miembros del equipo del programa CHAPS han creado una serie de programas de preparación y graduación escolares desde la edad preescolar hasta la universitaria, que enfatiza la preparación del profesorado y el desarrollo de las destrezas académicas del estudiante mediante la exploración de las relaciones entre las personas y la tierra, tal como éstas se han desarrollado en el Sur de Texas durante los últimos 10 000 años. El equipo multidisciplinar del programa CHAPS adopta un enfoque innovador que incluye técnicas de aprendizaje «de campo» transferibles directamente al desempeño académico. Este enfoque multidisciplinar hunde sus raíces en la arqueología y extiende

su influencia hacia otros campos académicos, contemplando la investigación de campo multidisciplinar (que recurre a la Antropología, la Arqueología, la Biología, la Geología, la Historia y sus manifestaciones orales) como el nexo que permite dar explicación a la complejidad de la experiencia humana, dentro de un todo educativo integrado. Todo esto constituye un reto y mucho trabajo para los alumnos, pero a cambio les permite aprender a funcionar en equipo y afrontar sus propias experiencias así como la historia local y regional, planteándolas frente a cuestiones referentes a la evolución de los panoramas culturales y de los paisajes naturales. Mediante la aplicación del modelo STEAM (que responde a las siglas en inglés de los ámbitos de las Ciencias, la Tecnología, la Ingeniería, las Artes y Humanidades, y las Matemáticas) el programa CHAPS forma ciudadanos cultos y educados en los conocimientos históricos, conscientes de la historia cultural y natural a la que pertenecen, así como de la importancia de ésta para el futuro desarrollo de El Valle del Río Grande.

### *La importancia de un currículo relevante en lo cultural y en lo local*

Podríamos preguntarnos por qué el programa CHAPS es el medio apropiado para la formación de la población de El Valle del Río Grande, que es predominantemente hispana. Alfaro argumenta en el segundo capítulo de este informe cómo la investigación en el ámbito de las Ciencias Cognitivas establece que la importancia de integrar un currículum relevante en lo cultural y en lo local pertenece al tipo de conocimientos de orden matemático. Por ejemplo, los investigadores han notado que la capacidad de un individuo para aprender y comprender conceptos nuevos depende de la capacidad del mismo para «establecer conexiones con su conocimientos previos» (Gustein et al. 1997: 711). Una matriz de conocimiento a la que los individuos pueden recurrir son las experiencias personales o familiares de relevancia cultural y local (Gustein et al. 1997; Howard 2001). Los experimentos de Gritz's descritos en el capítulo séptimo, en los que se utiliza la Historia Oral en escuelas secundarias, demuestran el gran alcance de este enfoque: resulta beneficioso que los conceptos se encuentren ligados a las experiencias culturales de los alumnos. Y ciertamente, a nivel universitario, se ha establecido una relación entre el contenido de las materias con la decisión por parte de los individuos pertenecientes a minorías étnicas de cambiar de carrera universitaria, pasando de licenciaturas de ciencias o de ingenierías a especializarse en las humanidades o en las ciencias sociales. Tal como Peter Block señala, «[n]ada va a mejorar en una comunidad si ésta no tiene un sentido más profundo de interconexión y del tejido social dentro de dicha comunidad» (2009). En concreto, los estudiantes que experimentaban dificultades en la integración de su etnicidad con sus carreras de estudios cambiaron de especialidad porque el contenido de las materias en las humanidades y las ciencias sociales se percibían por parte de estos estudiantes como una posibilidad de explorar su identidad étnica (Syed, 2010). Tomados en su conjunto, los datos arrojados por la investigación sugieren que es importante incluir contexto de relevancia cultural en el currículo, y el innovador enfoque del programa CHAPS, que utiliza el conjunto de destrezas asociadas con la Antropología, la Arqueología, la Biología, la Geología y la Historia, brinda apoyo a los estudiantes hispanos en su adquisición y dominio de los conceptos propios del campo STEAM, mediante el señalamiento y la puesta en relieve de contenido con relevancia cultural y local.

La región conocida como «El Valle del Río Grande» se ubica en el extremo meridional de Texas y es una de las regiones de mayor crecimiento a nivel nacional. Localizado a unos 400 kilómetros al sur de San Antonio, El Valle es, de pleno derecho, un final de carretera en los Estados Unidos y, además, el portal de acceso a Latinoamérica. El Río Grande estuvo dominado por las explotaciones agrícolas y ganaderas comerciales hasta la década de 1990, y hoy se está transformado a gran velocidad en una de las principales zonas francas para la entrada en los EE.UU. de bienes manufacturados, entre las varias que se definieron a partir del establecimiento del TLCAN. Así, constituye una tierra de grandes contrastes y extremos en patrimonio, nivel educativo, infraestructuras y vivienda.

La región la conforman cuatro condados: Cameron, Hidalgo, Starr y Willacy, los cuales comparten características similares en términos raciales, de pobreza y de ingresos. En concreto, la población es predominantemente hispana y de bajos ingresos. Por ejemplo, en el Condado de Hidalgo, el 89.9% de la población es hispana y, según la Oficina del Censo de los EE.UU. (2010), la mediana de ingresos de cada unidad familiar en el condado era de 30 518 dólares, convirtiéndolo en uno de los condados más pobres de la nación, unos 20 000 dólares por debajo del nivel del resto de Texas. Los datos económicos revelan también que el porcentaje de personas por debajo del umbral de la pobreza es del 34.8%, en comparación con el 15.8% estatal. Además, el porcentaje de graduación a nivel de preparatoria para individuos de más de 25 años de edad era tan solo del 50.5%.

Ocupado durante milenios por pueblos nativos, El Valle del Río Grande presenta una historia multicultural que se remonta hasta mediados del siglo XVIII, cuando una serie de asentamientos españoles se establecieron a lo largo del río (Lovett et al. 2014). Las primeras colonias, que pasarían posteriormente a formar parte del territorio más amplio del Sur de Texas, estaban constituidas por una mezcla de indígenas, españoles, mestizos y multados. Con la independencia de España alcanzada por México en 1821, El Valle del Río Grande constituyó parte de la frontera septentrional de México hasta 1848, cuando se estableció la frontera geopolítica actual entre Estados Unidos y México. El flujo de bienes, ideas y personas continuó desde entonces hasta el siglo XXI, (Weber, 1992; Montejano, 1987). Como consecuencia de su rica historia y su proximidad a México, la población predominantemente hispana varía respecto su estatus generacional de manera que algunos individuos han residido en la región por apenas unos días, mientras que otros trazan su pertenencia al lugar varias generaciones atrás. Los capítulos tercero (Hernández) y cuarto (Dorsey), nos brindan una visión más matizada de la historia y de los problemas contemporáneos que caracterizan a esta región. La planificación de las clases que han desarrollado los maestros locales en escuelas primarias, secundarias y preparatorias son una muestra de la creatividad docente en la enseñanza de las humanidades y las ciencias mediante la educación centrada en lugares concretos.

## *DOS*

### **La fuerza del aprendizaje centrado en los lugares**

Edna C. Alfaro

El Proyecto «De las porciones a las colonias: currículos académicos innovadores en El Valle del Río Grande», conjuntó los esfuerzos del profesorado de la mayor institución de servicio a la comunidad hispana del Estado de Texas, la Universidad de Texas-Pan American (UTPA por sus siglas en inglés), con las aportaciones de maestros de escuela para la elaboración de un currículo con enfoque local. Utilizando el paisaje natural y la historia cultural de una de las regiones fronterizas más dinámicas del mundo como auténtico laboratorio escolar para las clases, los docentes afiliados al programa CHAPS (por las siglas en inglés de «Proyecto Escolar de Historia y Arqueología de la Comunidad») ayudaron a los maestros de escuelas primarias, secundarias y preparatorias guiándolos en la creación de planes docentes que habían de producir estudiantes y ciudadanos educados en los conocimientos arqueológicos e históricos. El programa CHAPS, por lo tanto, procuró generar un impacto en los alumnos y en El Valle del Río Grande a través de nuestro trabajo en colaboración con los maestros de escuela locales.

UTPA se encuentra ubicada en El Valle del bajo Río Grande, en una región eminentemente rural con una población hispana que supone el 91% de sus habitantes, con altos niveles de pobreza (Oficina del Censo de los EE.UU., 2013). Aproximadamente el 30% de los individuos son nacidos fuera de los EE.UU., y sólo el 61.2% de las personas con más de 25 años de edad tienen el título de la preparatoria, mientras que sólo el 15.6% de los adultos tienen una titulación de nivel universitario. El 35.0% de la población vive por debajo del umbral de la pobreza (Oficina del Censo de los EE.UU., 2014). Estas características demográficas proporcionan en sí mismas justificación para la intervención educativa histórica de este proyecto. Además, también resulta importante aportar luz respecto a los logros académicos de los estudiantes hispanos en zonas

rurales, ya que buena parte de las investigaciones desarrolladas hasta la fecha se han centrado en minorías étnicas de entornos urbanos, a pesar de que son las zonas rurales de todos los Estados Unidos las que afrontan el difícil reto de satisfacer las necesidades de los estudiantes hispanos (Zuniga, Olson, y Winter, 2005). Por otro lado, el trabajo realizado con estudiantes hispanos de estatus socioeconómico bajo resulta especialmente importante porque éste desempeña un papel importante en el diferencial de éxito académico entre los estudiantes de minorías étnicas en comparación con sus homólogos anglos (Sirin, 2005). La suma de estas características impone a los niños de nuestra región un riesgo acumulado de no alcanzar el éxito académico. Sin embargo, las investigaciones realizadas apuntan a que una manera de capacitar a los estudiantes para superar estos factores de riesgo consiste en crear materiales educativos que resulten relevantes para la vida cotidiana de los alumnos y que conecten con su legado cultural.

A la luz de estas certezas, el programa CHAPS utilizó el marco de la educación con enfoque local para ayudar a los maestros a desarrollar currículo académico que integrara el legado histórico y cultural local, así como el entorno medioambiental, en materiales didácticos que satisficieran los requisitos estatales académicos. La premisa principal de este tipo de modelo educativo establece que el contenido didáctico debe estar vinculado a la comunidad local de los estudiantes y debe presentarse de manera interdisciplinar (Smith y Sobel, 2010; The Place-Based Education Evaluation Collaborative, 2003). Situar el aprendizaje dentro del contexto de la comunidad local fomenta el apego de los alumnos hacia la misma y ejerce un impacto positivo en los logros académicos de los estudiantes (Place-based Education Evaluation Collaborative, 2010; Smith & Sobel, 2010). A continuación, argumentamos la influencia de este modelo educativo en el éxito educativo y el impacto que ejerce en la implicación de los padres y en los vínculos con la comunidad. En los siguientes apartados expondremos también el razonamiento teórico subyacente a la efectividad de este modelo, y enfatizaremos por qué la educación con enfoque local es particularmente importante para los estudiantes latinos.

### *La educación con enfoque local y los logros académicos*

La importancia de integrar un currículo relevante en lo cultural y en lo local se destaca en la investigación del ámbito de las ciencias cognitivas como perteneciente al tipo de conocimientos de orden matemático. Por ejemplo, Gustin y sus colaboradores han determinado que la capacidad de un individuo para aprender y comprender conceptos nuevos depende de la capacidad del mismo para «establecer conexiones con su conocimientos previos» (Gustin, Lipman, Hernández, & de los Reyes, 1997: 711). Una matriz de conocimiento a la que los individuos pueden recurrir en este sentido son las experiencias personales o familiares de relevancia cultural y local (Gustin et al. 1997; Howard 2001). Así, pudiera resultar beneficioso que los conceptos se encuentren ligados a las experiencias culturales de los alumnos y, ciertamente, a nivel universitario, se ha establecido la

existencia de una relación entre el contenido de las materias y la decisión de individuos pertenecientes a minorías étnicas de cambiar de licenciatura, pasando de especializaciones en Ciencias o Ingeniería a carreras de Humanidades y de Ciencias Sociales. En concreto, Syed (2010), descubrió que los estudiantes que experimentaban dificultades en la integración de su etnicidad con sus carreras de estudios cambiaron de especialidad porque el contenido de las materias en las Humanidades y las Ciencias Sociales se percibían por parte de estos estudiantes como una posibilidad de explorar su identidad étnica. Tomados en su conjunto, los datos arrojados por la investigación sugieren que es importante incluir contexto de relevancia cultural en el currículo.

En efecto, la aplicación de currículo centrado en el lugar ha ejercido un impacto demostrado en el compromiso y la motivación de los estudiantes en sus logros académicos (Place-based Education Evaluation Collaborative, 2010). Respecto al tema de la motivación del alumnado, diversos investigadores han mostrado repetidas veces que la exposición a este modelo didáctico tiene como resultado niveles superiores de motivación escolar. Así, por ejemplo, en un estudio en la zona metropolitana de Boston, los estudiantes declararon sentirse más entusiasmados por aprender después haber sido expuestos a este tipo de modelo didáctico (Duffin and PEER Associates, 2007; Smith & Sobel, 2010). Además, Athman & Monroe (2004) registraron la mayor motivación académica de un grupo de estudiantes de preparatoria en el Estado de Florida inscritos en programas de educación con enfoque local, en comparación con sus compañeros no inscritos en dichos programas. Estos hallazgos se reprodujeron de manera idéntica en poblaciones de estudiantes de sexto año de origen mayoritariamente hispano y de bajos recursos: los alumnos matriculados en un programa diseñado para acercarlos a la ecología local mostró mayores niveles de motivación en comparación con los estudiantes de los grupos de control (American Institutes of Research, 2005). A mayor escala, los estudiantes inscritos en el modelo de educación con enfoque local en 40 escuelas en todo EE.UU. también mostraron una motivación académica superior (Lieberman & Hoody, 1998). La relación entre el contenido educativo y las motivaciones académicas se alinea con la noción de que la motivación académica es sensible al contexto (Goodenow & Grady, 1993; Linnenbrink & Pintrich, 2002). Además, este trabajo alude al potencial de utilizar programas educativos que respondan a este modelo como una posibilidad de acrecentar los logros académicos, pues la motivación académica es un factor predictivo del éxito académico (Anderson & Keith, 1997; Wentzel, 1998).

El análisis de la posible relación entre la exposición a programas educativos con enfoque local, por un lado, y el éxito académico de los estudiantes, por el otro confirma que, en efecto, existe tal relación. Por ejemplo, un población de estudiantes afroamericanos de bajos ingresos en cuarto año de primaria alcanzaron mejoras significativas en los resultados de los exámenes estatales estandarizados en Lengua Inglesa, Lenguas, Matemáticas, Ciencias y Ciencias Sociales después de que el distrito escolar proporcionó formación al profesorado con miras a mejorar los resultados en las áreas de ciencias y matemáticas (Emekauwa, 2004a), y se obtuvieron incrementos

similares en los resultados de exámenes estandarizados en un estudio que abarcó a 40 escuelas en diversos estados (Lieberman & Hoody, 1998). Además, hay investigaciones que demuestran que los escolares inscritos en programas de este tipo superaron en un 72% de las veces los resultados obtenidos en exámenes estandarizados por sus homólogos de programas convencionales (State Education and Environment Roundtable, 2000). Pero las mejoras en los logros académicos van más allá de los resultados de los exámenes: los estudiantes de este tipo de programas también mostraron incrementos en los promedios de calificaciones (Lieberman & Hoody, 1998) así como en el acceso a estudios universitarios después de la preparatoria (Emekauwa, 2004b), documentándose también una reducción del abandono escolar (Emekauwa, 2004b) y de los problemas disciplinarios (Lieberman & Hoody, 1998). Tomados en su conjunto, todos estos hallazgos subrayan el impacto beneficioso, en los logros académicos de los alumnos, de la educación con enfoque local.

### *La educación con enfoque local y los vínculos con los padres y la comunidad*

Los beneficios de esta modalidad educativa no se limitan a la mejora del comportamiento de los estudiantes en la clase, sino que la educación con enfoque local también acrecienta la implicación de los padres y contribuye a establecer lazos con la comunidad local (Place-based Education Evaluation Collaborative, 2010; Smith & Sobel, 2010). La relación entre la implicación de los padres y esta modalidad educativa resulta especialmente importante en la población estudiantil latina, ya que se ha demostrado que dicha implicación se relaciona con la consecución de mayores logros académicos (Martinez, DeGarmo, & Eddy, 2004; Valenzuela & Dornbusch, 1994). Además, la educación centrada en lugares permite a los padres incrementar su implicación sin tener que salir de casa, por ejemplo mediante relatos orales: se les pide a los estudiantes que entrevisten a sus padres y abuelos, lo que tiene como resultado la implicación de los progenitores en la vida académica de sus hijos. Se trata de una distinción importante en tanto en cuanto la investigación se ha centrado tradicionalmente en una implicación de los padres en el plano de la asistencia a funciones o actos escolares o, en tanto que dicha implicación depende en gran parte de la capacidad de los padres de ayudar a sus hijos con las tareas y el conocimiento que aquéllos tengan del sistema educativo estadounidense (Perreira, Harris, & Lee, 2006). Dicha definición deviene problemática al aplicarse a estudiantes latinos procedentes de entornos de bajos recursos, porque sus padres pudieran no haber sido educados en los EE.UU. (lo que limita sus conocimientos sobre el sistema educativo) y porque pudieran no trabajar en empleos que les permitan la flexibilidad necesaria para ausentarse de los mismos y asistir a los actos en la escuela o para ofrecerse como voluntarios en las actividades desarrolladas en ellas (Lee & Bowen, 2006). Así, la educación con enfoque local proporciona a los padres oportunidades complementarias para implicarse en las vidas académicas de sus hijos.

Además de fomentar la conexión entre padres y estudiantes, los programas de educación con enfoque local acrecientan también las relaciones con la comunidad. Al requerir que los estudiantes

lleven a cabo proyectos en su localidad e interactúen con los miembros de su comunidad y con sus personalidades destacadas, muchos programas de esta modalidad educativa refuerzan el conocimiento que los alumnos tienen sobre su comunidad a nivel local. Por ejemplo, algunas investigaciones han buscado la integración de los conocimientos indígenas con actividades de las materias de Ciencias, implicando a miembros de la comunidad y a los ancianos de las tribus en las actividades escolares (Riggs, 2004). La incorporación de la dimensión comunitaria a la vida académica de los estudiantes permite a los maestros beneficiarse de recursos que ya se encuentran disponibles en dicha comunidad, como por ejemplo la diversidad de orígenes y de instalaciones disponibles (Powers, 2004), con lo cual esta modalidad de educación permite que las comunidades en sí mismas se conviertan en recursos educativos para estudiantes y maestros por igual.

El incremento de la implicación de los padres y el establecimiento de lazos con la comunidad local permite a los estudiantes de esta modalidad educativa reconocer el valor de la misma y de su capital cultural. Para entender la importancia del término «capital», podemos recurrir a la perspectiva del «capital social», que sugiere que los adolescentes tienen la capacidad de beneficiarse de los recursos existentes (por ejemplo, el conocimiento educativo o los recursos materiales), a través de las relaciones que tienen con sus familias, sus profesores y sus compañeros (Coleman, 1988; Valenzuela & Dornbusch, 1994). Así, en el caso de las tareas de clase que implican la entrevista de los padres por parte de los estudiantes como actividad de Historia Oral (es decir, que implican experiencias personales que van más allá de la experiencia concreta con el sistema educativo y del número de años que pasan en las escuelas), dichas tareas están integradas dentro de la vida académica de los hijos y pueden categorizarse como recursos de los cuales los adolescentes latinos pueden beneficiarse a través de, precisamente, sus relaciones con los padres.

Por otro lado, erigir dicho capital a través de las relaciones de los alumnos con sus padres y con sus comunidades puede resultar especialmente importante para los estudiantes latinos debido al hecho de que ciertas investigaciones establecen la naturaleza intrínsecamente familista de las poblaciones latinas, con orientaciones marcadamente relacionales que enfatizan las relaciones sociales dentro y fuera de la familia (Cooper, 1999; Shweder, Goodnow, Hatano, LeVine, Markus, & Miller, 1998). Este hecho queda demostrado en virtud de conclusiones arrojadas por estudios en los que los latinos procedentes de multiplicidad de orígenes étnicos mostraron niveles superiores de familismo en comparación con los sujetos participantes de origen blanco (Sabogal, Marin, Otero-Sabogal, Marin, & Perez-Stable, 1987). Además, incluso las relaciones profesionales se caracterizan por la mayor abundancia de conexiones personales entre los individuos que pertenecen a comunidades méxicoestadounidenses en comparación con las comunidades anglosajonas (Alegría & Woo, 2009). Dada la importancia otorgada a la familia y a la comunidad, los estudiantes latinos pudieran beneficiarse de los programas educativos con enfoque local, porque éstos fomentan la implicación de los padres y las conexiones con la comunidad local. Además, el reconocimiento de los recursos familiares y de la comunidad son especialmente importantes para los estudiantes de El Valle del Río Grande, dada la carestía de recursos económicos.

Inspirados por todo lo anterior, CHAPS decidió utilizar la modalidad educativa centrada en lugares para ayudar en el desarrollo de currículo que pudiera utilizarse en los salones de clase de todo El Valle del Río Grande. Once maestros participaron en un taller de verano para contribuir al desarrollo de lecciones centradas en conceptos locales y en la historia del lugar. Los participantes eran maestros en escuelas primarias (n=4), secundarias (n=5), y preparatorias (n=2) ubicadas a lo largo de El Valle del Río Grande, durante un taller de verano de dos semanas de duración. En éste, los maestros presenciaron conferencias sobre historia local (véase el capítulo tercero), participaron en excursiones a hitos históricos locales, llevaron a cabo investigación sobre títulos de propiedad de tierras y realizaron entrevistas de historia local con un miembro de la comunidad de su elección. A partir de estos talleres de verano, los profesores tuvieron un año escolar para crear y poner en práctica un plan de lecciones que integrara la historia local con los estándares educativos estatales.

Estos planes académicos fueron diseñados siguiendo la estructura de lecciones propuestas por el proyecto EDSITEment ([edsitement.neh.gov/](http://edsitement.neh.gov/)) del Fondo Nacional para las Humanidades. En concreto, a los maestros se les pidió que crearan planes de lecciones que incluyeran los siguientes componentes curriculares: (1) breve introducción al plan de lecciones, (2) temáticas de partida, (3) objetivos de las lecciones, (4) información detallada y antecedentes históricos del tema, (5) instrucciones de preparación, (6) actividades didácticas, (7) métodos de evaluación, (8) destrezas trabajadas, en relación a los estándares estatales y (9) recursos adicionales (por ejemplo, vínculos de Internet o lista de lecturas) que los estudiantes o futuros maestros quisieran también aprovechar. En función de este marco, un profesor de Ciencias de quinto año elaboró una lección sobre la historia de El Valle del Río Grande (véase tercera parte), que posteriormente integraría en diversas lecciones sobre la erosión del suelo y las propiedades de los materiales. Los maestros de séptimo año participantes en el proyecto se centraron en conceptos procedentes de las Ciencias Sociales y de Lengua y Literatura para facilitar una mejor comprensión del género de las memorias, los corridos, la vida cotidiana durante los períodos históricos anteriores, la Guerra Méxicoestadounidense y las comunidades fronterizas (véase tercera parte). Los maestros también utilizaron tareas sobre Historia Oral para ayudar a fomentar la comprensión por parte de los estudiantes de la historia de El Valle del Río Grande (véase tercera parte). Por fin, los maestros de Ciencias Sociales de secundaria y preparatoria desarrollaron planes docentes diseñados para capacitar a los estudiantes a conectar su historia familiar con las primeras colonizaciones de El Valle, y así adquirir una mejor comprensión de los derechos civiles en la región (véase tercera parte). Los capítulos siguientes presentarán la historia de El Valle del Río Grande, así como los métodos para la conservación de nuestra historia. El libro concluirá con ejemplos de las lecciones completas elaboradas por los maestros que asistieron al taller “De las porciones a las colonias: currículos académicos innovadores en El Valle del Río Grande”.

## *TRES*

### **Breve historia de El Valle del Río Grande**

Sonia Hernández

Los orígenes históricos de El Valle del Río Grande se hunden en las culturas y tradiciones indígenas, españolas y europeas, mexicanas y méxicoestadounidenses. Los asentamientos permanentes se remontan al año 1749 con la fundación de villas y poblaciones españolas agrupadas bajo el nombre de «Nuevo Santander» (Valerio-Jiménez, 2013; Greaser & De la Teja, 1992). La lengua castellana era el idioma hablado por los primeros colonos permanentes europeos en América del Norte desde la llegada de españoles como Juan Ponce de León en 1513 al territorio correspondiente en la actualidad a los Estados Unidos.

Los españoles se asentaron en la región e iniciaron el proceso de conceder porciones de tierras a los residentes como manera de proteger el territorio recién colonizado. Las largas franjas de terreno que constituían estas porciones, se extendían en dirección al río y las de forma más cuadrada se asignaron a los colonos que quisieran establecerse más al norte, lejos del río, en lo que en la actualidad es el Condado de Hidalgo. A causa de la escasez de agua y de la gran dependencia de la agricultura, las porciones estaban divididas en franjas alargadas que en su mayoría llegaban hasta la ribera del Río Grande. Las concesiones de tierras, que recibían una numeración y, en algunas ocasiones, un nombre en honor de un Santo Católico, eran otorgadas a los colonos que se aventuraban a hacer avanzar la frontera colonizadora, y acabaron siendo parte de villas y

poblaciones como Guerrero, Laredo y Reynosa (Hill, 1926 & Osante). Muchas de las familias de colonos procedían de los actuales Querétaro, Coahuila y Nuevo León, de manera que la tradición ranchera se reprodujo en Nuevo Santander. La vida de los colonos era dura pero, con el tiempo, las familias aprendieron cómo sobrevivir a las exigencias de estas tierras y los habitantes de Nuevo Santander mantuvieron el vínculo con los residentes de la zona central de Nueva España y con otros colonos en asentamientos de avanzada como los de Béjar.

El período español llegó poco después a su fin, con la lucha por la independencia de México, encabezada por los criollos insatisfechos y disgustados. Con el apoyo de las poblaciones mestiza e indígena, se alcanzó finalmente en 1821 después de una guerra civil de diez años de duración. La región fronteriza acabaría sirviendo como refugio para revolucionarios y futuros líderes texanos, como Ignacio Zaragoza, quien también desempeñaría un importante papel en la lucha por la independencia.

El período mexicano tuvo corta vida y duró sólo quince años. La provincia de Nuevo Santander, por entonces parte del Norte mexicano, fue testigo de un flujo de inmigrantes euroamericanos incitados a trasladarse a lugares como Texas y California para poblar la frontera mexicana (De León). A mediados de la década de 1830, los recién llegados, que procedían en más del 40 por ciento de los estados esclavistas del Sur de los EE.UU., empezaron a trasgredir algunas leyes mexicanas y los colonos, que empezaron a identificarse a sí mismos como «texians», diferenciándose de los tejanos, no aprendieron español, no pagaban impuestos y erigieron iglesias protestantes fuera de los preceptos del catolicismo. Además, sus hijos empezaron a asistir a otras escuelas y no a las instituciones mexicanas o católicas que establecía el gobierno. Hacia 1835, el movimiento por la secesión de México contaba con gran apoyo tanto de parte de los euroamericanos como de los tejanos: la población de la zona, compuesta de pueblos indígenas, criollos, mestizos, y afro-mestizos no tardaron en convertirse en ciudadanos de Texas en 1836.

El establecimiento de una frontera geopolítica entre los Estados Unidos y México en 1848 marcó el inicio de diversas transformaciones importantes en la historia del Sur de Texas y el Norte de México. La frontera compartida se convirtió en un vínculo sociocultural crucial en la relación entre ambas naciones. Finalmente, el 2 febrero de 1848, la región entre el río Nueces y el río Bravo, conocida como «el territorio en disputa», fue anexada por los Estados Unidos (Montejano, 1992 & Valerio-Jiménez, 2013). Las consecuencias de la guerra se sintieron a lo largo de todo El Valle y se vieron reflejadas en movimientos bélicos a lo largo de la última parte del siglo XIX, siendo quizás la más representativa de estas tensiones raciales de postguerra el levantamiento de Juan Nepomuceno Cortina, un carismático dirigente nacido en Camargo, Tamaulipas, en 1824, procedente de una familia de rancheros y relacionado con el partido demócrata del Sur de Texas en la década de 1850. En el verano de 1859 presenció en Brownsville cómo un peón fue aporreado con

la culata de una pistola por parte un agente policial angloamericano. Cortina defendió al peón, disparando contra el agente, hiriéndolo y abandonado el pueblo. Cuando regresó en septiembre liberó a varios prisioneros mexicanos que él consideraba habían sido encarcelados sin motivo. A continuación, se desató lo que los historiadores han denominado una «guerra racial» entre los seguidores de Cortina, o «cortinistas», y las autoridades anglosajonas, incluyendo los Rangers de Texas. Tal como era habitual en aquella época en Texas y en la totalidad del Suroeste de los EE.UU. y del Sur profundo, los linchamientos constituían una gran preocupación para los méxico-estadounidenses: cualquier sospechoso de simpatizar con la causa cortinista se enfrentaba a un trato violento y, a menudo, a la muerte. La irrupción de Cortina como defensor del pueblo de ascendencia mexicana en el Sur de Texas implicó una escalada de la tensión entre anglosajones y mexicanos en la zona fronteriza entre Texas y México: la Guerra de Cortina reflejaba la insatisfacción por parte de los residentes en ella y, sin mejorías para la población méxicoestadounidense durante muchos años, los linchamientos continuaron hasta principios del siglo XX. Los niños mexicanos seguían segregados en «escuelas mexicanas», las pérdidas de tierras habían empeorado y la representación política seguía siendo limitada.

En varios sentidos, el incidente Cortina significó que en El Valle estaban teniendo lugar transformaciones significativas: los inicios de un cambio que acabaría desplazando la ganadería en favor de la agricultura comercial, la llegada de inmigrantes de orígenes no mexicanos y la llegada de especuladores de tierras fueron fenómenos que marcaron el inicio de una nueva época. Pasadas las primeras décadas del siglo XX, El Valle del Río Grande había experimentado un desarrollo industrial y un proceso de urbanización gracias al desarrollo tecnológico que había tenido lugar sobre todo en el sector del transporte (ferrocarriles) y en el regadío, que impulsaron el desarrollo de la región como vergel para la agricultura comercial. A mediados de la década de 1920 se alcanzaron niveles de producción agrícola nunca vistos en la región, y en 1925 El Valle encabezaba la totalidad del Estado en volúmenes productivos, y sobre todo en el cultivo de cítricos, y seguiría encabezando la lista a nivel nacional durante un período de 15 años (“Farm Labor,” USDA, 1967). En la actualidad, el sector agrícola tiene un valor de 820 millones (datos de 2012, Texas AgriLife Extension Service). De esta manera, la «magia» de El Valle del Río Grande se debía al hecho de que los sectores cítricos y algodóneros podían mantener su producción ininterrumpida a lo largo de todo el año. Ahora bien dicha «magia» sólo fue posible mediante el trabajo desahogado de miles de hombres, mujeres y niños de origen mexicano que constituyeron el grueso de la mano de obra (Montejano, 1987; De León, 2009).

El crecimiento mágico de El Valle vendría a detenerse brevemente con las masivas campañas de deportación étnica llevadas a cabo en la década de 1930 contra individuos de origen mexicano, y los méxicoestadounidenses de El Valle y de todas partes batallaron por conseguir y mantener trabajos bien pagados, acceso a una educación igualitaria y representación política. Las condiciones de vida en El Valle, en lugares como el Condado de Hidalgo, eran inferiores al

promedio: los méxicoestadounidenses vivían en «colonias» o barriadas, palabras que se aplicaban, y en algún caso se siguen aplicando, a lugares con pobre desarrollo urbanístico por tener acceso limitado al agua potable y al alcantarillado. Tal como Pauline R. Kibbe señaló en su obra *Latin Americans in Texas* (1946), los méxicoestadounidenses se veían sujetos a tales condiciones de vida a pesar de ser quienes proporcionaban la mano de obra necesaria para millares de granjas de frutas y verduras. Por desgracia, aún en fechas tan recientes como 2005, el Condado de Hidalgo se señaló como el más pobre de la nación, con la mediana de ingresos por hogar situada en los 24 501 dólares.

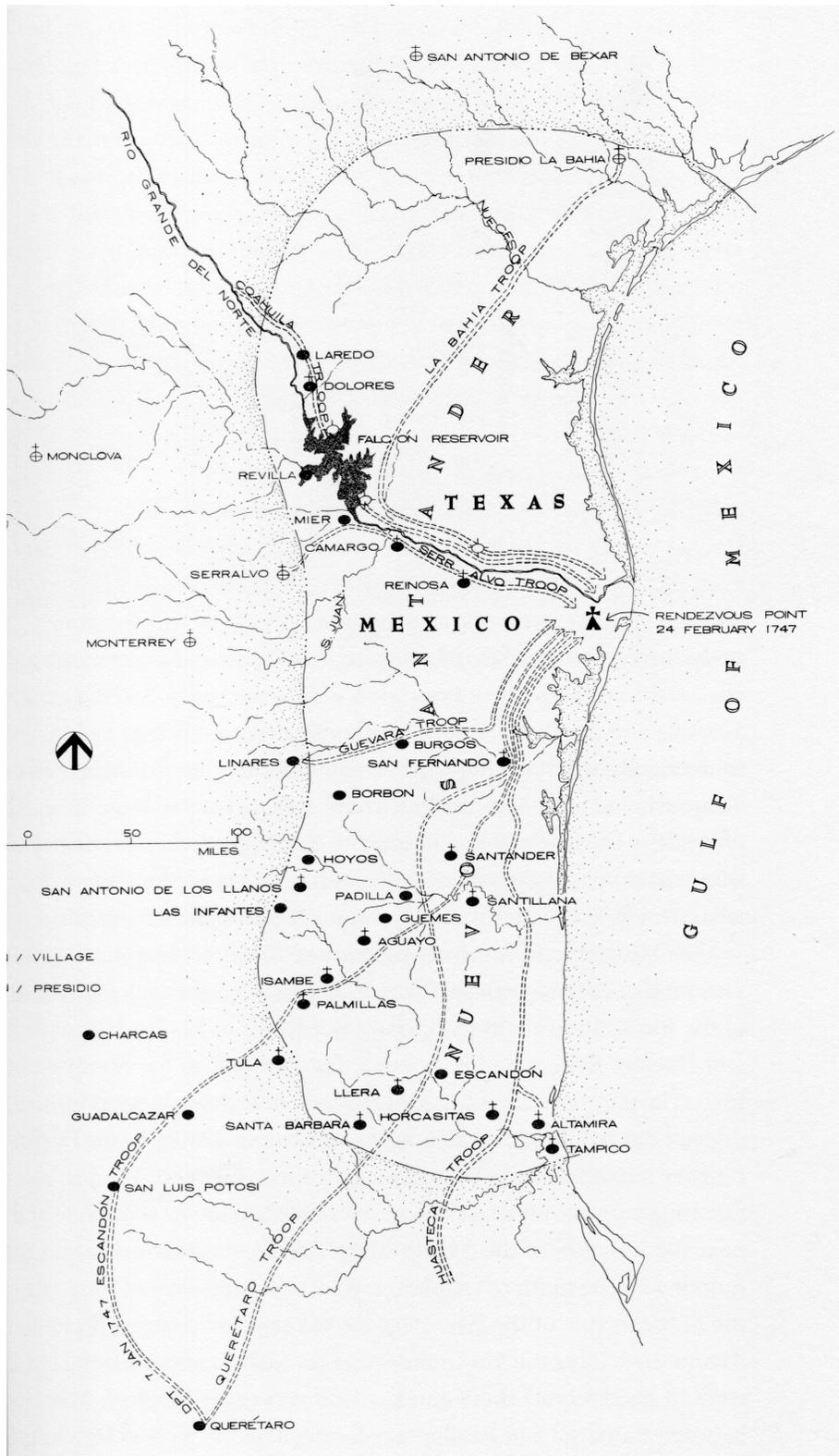
El Valle del Río Grande y sus residentes también experimentaron y contribuyeron activamente en la Segunda Guerra Mundial, a cuya llamada de servicio acudieron hombres y mujeres enlistándose en la Fuerza Aérea, la Marina el Ejército y los Regimientos Auxiliares Femeninos del Ejército y de Voluntarias de la Marina (WAACS y WAVES, respectivamente, por sus siglas en inglés), cumpliendo con su misión en el frente. Para contrarrestar la escasez de mano de obra causada por la guerra, Estados Unidos y México firmaron un acuerdo laboral en virtud del cual ciudadanos mexicanos podían venir a EE.UU. como mano de obra, y entre 1942 y 1964 más de cuatro millones de mexicanos firmaron contratos laborales en los EE.UU. La mayor parte de los *braceros*, término en lengua española con el que vinieron a conocerse a estos trabajadores en EE.UU., se dieron a conocer por el trabajo manual que desempeñaban (como su propio nombre indica) y fueron empleados como tales en explotaciones agropecuarias de toda la nación. Dado el largo historial que Texas ostentaba en el ámbito de los abusos laborales, el gobierno mexicano estipuló que este Estado fuera excluido del programa *Bracero*, pero hubo agricultores de El Valle, no obstante, que contrataron mexicanos indocumentados no reconocidos formalmente como braceros pero desempeñando el mismo tipo de labor (Guajardo, 2014, en preparación).

Las necesidades educativas de esta mano de obra fue mal satisfecha durante décadas, y no fue hasta que se establecieron instituciones de educación superior como la Universidad Pan American, y posteriormente, las Universidad de Texas Pan American y la Universidad de Texas en Brownsville cuando se empezaron a abrir oportunidades para la población de origen eminentemente mexicano («Bordering the Future», acceso en 2013). Gracias a la ley de prestaciones educativas para veteranos de las fuerzas armadas (G.I. Bill, en inglés), así como a la lucha por los derechos civiles de la década de 1960 a nivel global, nacional y local, estas instituciones se empezaron a abrir a las masas (Montejano, 1987). Para la década de 1970, diversas agrupaciones como la Organización de Jóvenes Méxicoamericanos (MAYO, por sus siglas en inglés), el partido La Raza Unida y otras asociaciones contribuirían a traer cambios políticos al Sur de Texas. El impulso por la democracia participativa y la lucha por la igualdad racial, étnica y educativa produjeron resultados. Las oportunidades educativas, el cambio político y los dirigentes locales, así como cierto progreso obtenido en el ámbito de la legislación laboral marcaron un capítulo más en la historia de El Valle del Río Grande (Bacha-Garza, 2013).

Con esta tan rica historia, entre las diversas prioridades del programa CHAPS se encuentra el permitir a los estudiantes y los miembros de la comunidad el llevar a cabo actividades de investigación para una mejor comprensión y valoración del desarrollo de El Valle del Río Grande dentro del contexto más amplio de la historia de los Estados Unidos. Y de una importancia especial en la recuperación de esta rica historia es el estudio de las porciones.

El Valle del Río Grande constituye el hogar de muchos individuos cuyos ancestros recibieron grandes concesiones de terrenos por parte de la corona española durante los siglos XVIII y XIX. Muchos de los estudiantes y maestros participantes en el programa CHAPS son, en realidad, descendientes de las familias fundadoras. Ya en otoño de 2006, se les ofreció a los alumnos la posibilidad de excavar y recuperar la historia de sus propias familias y de los terrenos en los cuales éstas residieron. Asociándose con la división de títulos de propiedad de los Juzgados del Condado de Hidalgo, con las familias locales y con el profesorado con experiencia en esta temática, el programa CHAPS tuvo la oportunidad de descubrir y poner en práctica métodos de investigación apropiados para emprender investigación histórica, descubrir su ubicación dentro de la comunidad y adaptar todo esto al salón de clase escolar. Los participantes del proyecto fueron capaces de rastrear su historia personal hasta el momento de las concesiones de tierra originales.

La misión y la meta del programa CHAPS «de producir ciudadanos educados en los conocimientos arqueológicos e históricos, conscientes de la historia local cultural y natural a la que pertenecen y de su importancia para el futuro de El Valle del Río Grande», constituyen la base para la recuperación de toda esta historia. La rama del programa CHAPS dedicada al estudio de las porciones utiliza una metodología pedagógica con enfoque local, en la que los participantes llevan a cabo actividades de investigación dentro de sus comunidades para recuperar la historia de una de las últimas regiones en ser colonizadas por los Estados Unidos. Es, precisamente, la relevancia natural y cultural de este currículo la que hace del programa CHAPS un auténtico y excepcional tesoro pedagógico que puede adoptarse tanto en comunidades fronterizas como en otros ámbitos.



Map courtesy of W. Eugene George author of *Lost Architecture of the Rio Grande Borderlands*

Texas A&M Press [www.tamupress.com](http://www.tamupress.com) (800) 826-8911

## *CUATRO*

### **Introducción a la Antropología Cultural y a la conservación de El Valle del Río Grande**

Margaret Dorsey y Miguel Díaz-Barriga

La Antropología es el estudio del comportamiento y la cultura humanos. En los Estados Unidos, los antropólogos dividen sus áreas de investigación en cuatro especialidades de estudio: Antropología Física, Arqueología, Antropología Lingüística y Antropología Cultural. En Norteamérica la Antropología deriva su vitalidad de partir de la obra fundacional de Franz Boas, un catedrático de la Universidad de Columbia que vivió en la zona del círculo polar, en la isla de Baffin, en Canadá, durante un año, a finales del siglo XIX, donde documentó con detalle la lengua, las costumbres y la manera de vivir de los Inuit. Al año siguiente, Boas colaboró con diversos museos en la realización de trabajo de campo a lo largo de la costa septentrional del Pacífico, estableciendo el tono de un modelo investigador en el que los antropólogos trabajan estrechamente con los pueblos nativos, tomando detalladas anotaciones de campo sobre su mundo y su cosmovisión, así como colaborando con museos para educar al gran público sobre esos mismos aspectos. Siguiendo el modelo establecido por Boas, la Antropología ha llevado a cabo investigación etnográfica sobre culturas de todo el mundo y ha creado, mediante su aportación a museos, colecciones archivísticas y publicaciones, un rico registro de los diversos sistemas de creencias de la humanidad, sus formas de organización social y sus dinámicas políticas. El Archivo de Estudios Fronterizos (BSA, por sus siglas en inglés), centrado en general en la frontera méxicoestadounidense y, en concreto, en El Valle del Río Grande, representa una de dichas iniciativas de documentación y conservación.

El Archivo de Estudios Fronterizos es parte de la Biblioteca universitaria y alberga colecciones centradas en el folclore, las historias y las vidas de las personas que viven a lo largo de

la frontera México-estadounidense en el Sur de Texas. Las colecciones del Archivo incluyen documentos orales, materiales y visuales relacionados con (1) la música fronteriza, (2) la construcción del muro fronterizo y, de manera más amplia, sobre temas de seguridad fronteriza, (3) la mujer latina y la política, (4) las concesiones españolas de tierras (5) el folclore tradicional México-americano y (6) los estudios culturales mediante medios visuales. El Archivo busca habilitar la investigación académica en dos planos: primero, como recurso académico en el sentido más tradicional de lo que es un archivo, albergando fuentes y materiales primarios originales y brindando acceso a éstos con la finalidad de redactar tesis, libros y artículos especializados. En segundo lugar, funciona también como recurso académico en tanto en cuanto proporciona un espacio de apoyo y plataforma para la recopilación académica de materiales en la región transfronteriza procedente de las poblaciones de origen mexicano. Satisfacer esta finalidad a menudo significa la participación en proyectos colaborativos con académicos de otros programas e instituciones. El Archivo también aloja una colección de trabajos de investigación etnográficos de El Valle del Río Grande, proporcionando así a los investigadores acceso a publicaciones clave, y sirviendo de escaparate de la rica historia de investigación antropológica llevada a cabo en la región.

### *Antropología Cultural en El Valle del Río Grande*

La antropología sociocultural y el estudio del folclore tienen una rica tradición en el trabajo de campo etnográfico dentro de El Valle del bajo Río Grande: en las décadas de 1920 y 1930, Jovita Mireles González llevó a cabo trabajos de campo etnográfico sobre folclore México-estadounidense y la cultura de la región, y la investigación realizada por ella constituyó el fundamento documental para numerosas publicaciones a principios del siglo XX, incluyendo artículos en la revista *Publications of the Texas Folklore Society* así como la tesis de su maestría, titulada *Vida social en los condados de Cameron, Starr y Zapata*. También publicó un monográfico sobre etnografía, inédito hasta fechas recientes, basado en su amplia investigación etnográfica y titulado *Dew on the Thorn* (en español, «Rocío en la espina»). Fue coautora, además, de la novela titulada *Caballero*. El trabajo de campo de Mileres Gonzalez en El Valle del Río Grande fue subvencionado por prestigiosas instituciones, y fungió en dos ocasiones como presidenta de la Sociedad Folclórica de Texas.

El folclorista más reconocido es Américo Paredes, quien llevara a cabo investigaciones de campo en El Valle del Río Grande, recopilando canciones, cuentos, chistes y, de manera más general, la cultura y las maneras populares de la región fronteriza. Su famoso libro académico *With His Pistol in His Hand* (en español, «Con su pistola en la mano»), que fuera llevado al cine, explica la vida en la frontera a través del corrido mexicano de Gregorio Cortez, considerando esta forma poética y musical popular como una «balada de frontera». Tanto la canción como el libro le dieron la vuelta a las concepciones populares, a menudo erróneas, sobre los Rangers de Texas, los

méxicoestadounidenses y la historia de la región fronteriza. Para la comunidad intelectual de las Ciencias Sociales y para los estudiantes interesados en realizar trabajo etnográfico de campo, es lectura obligada su artículo titulado «*On Ethnographic Fieldwork Among Minority Groups*» (en español, «Sobre el trabajo de campo etnográfico entre grupos minoritarios»). Se trata de una obra que se adelanta a su tiempo ya que, aunque las corrientes principales del ámbito de la antropología se mostraron indiferentes al legado de Paredes y su contribución a la disciplina, tanto en términos teóricos, metodológicos como de contenido, en la década de 1990 se produjo un reconocimiento tardío del impacto de su obra en el canon, con la publicación del artículo de Gupta y Ferguson en la revista *American Ethnologist*, así como una antología posterior.

Jovita González y Américo Paredes prepararon el escenario para una serie de antropólogos que llevaron a cabo trabajo de campo en la región, incluyendo investigadores de UTPA que han trabajado estrechamente con sus estudiantes para recopilar datos sobre el folclore, la cultura y la vida cotidiana de los habitantes de El Valle del Río Grande durante las últimas cuatro décadas. Mark Glazer, un antropólogo que trabajó durante 27 años con sus estudiantes, recopilando chistes, recetas, historias y remedios de la población del lugar, culminó sus investigaciones con la publicación de la obra *Flour From Another Sack & other Proverbs, Folk Beliefs, Tales, Riddles & Recipes: A Collection of Folklore from the Lower Rio Grande Valley of Texas* (en español *Harina de otro costal y otros refranes, creencias populares, cuentos, adivinanzas y recetas: una colección del folclore de El Valle del bajo Río Grande de Texas* [Glazer 2006]). Los materiales recopilados por el autor y sus colaboradores conforman una colección en el Archivo de Estudios Fronterizos de más de 100 000 archivos con un valor cifrado en un millón de dólares. El antropólogo Robert Trotter también trabajó en colaboración con los alumnos de UTPA estudiando el curanderismo (entendido como medicina popular), y coronó su proyecto con la publicación de un monográfico sobre etnografía titulado *Curanderismo* (con este título en la edición en lengua inglesa). Por su parte, el sociólogo Chad Richardson colaboró también en la década de 1990 con estudiantes de UTPA en la documentación de las experiencias de los trabajadores del sector servicios en la región, publicando la obra *Batos, Bolillos, Pochos and Pelados* (también con dichas palabras en español dentro del título de la edición inglesa), que está basada en los proyectos de investigación colaborativos.

El legado de Américo Paredes en la utilización de la música como vehículo para narrar la historia y las experiencias sociales de los «*Mexicanos*» en El Valle, las cuales no suelen encontrarse en los libros de historia, sigue inspirando tanto a etnógrafos como a etnomusicólogos. Manuel Peña desarrolló trabajo de campo sobre la música de conjunto y publicó un monográfico de corte marxista clásico titulado *The Texas-Mexican Conjunto: A History of a Working-class Music* (en español, *El conjunto texano-mexicano: historia de la música de la clase trabajadora*, University of Texas Press 1985?). Las investigaciones de campo de Margaret Dorsey's en la misma región analizan la relación entre la música, la política y la mercadotecnia, y se sustanciaron en la publicación de un monográfico titulado *Pachangas* (University of Texas Press 2006). En fechas

más recientes, y siguiendo la rica tradición del estudio de la música, la cultura y la sociedad en El Valle del Río Grande y Méjico, Cathy Ragland publicó *Musica Nortena: Mexican Migrants Creating a Nation Between Nations* (en español, *Música nortena: la creación de una nación entre naciones por la emigración mexicana*, Temple University Press 2009).

En las dos últimas décadas, los sociolingüistas y los antropólogos han publicado un corpus etnográfico centrado en la inmigración y la seguridad fronteriza. David Spener llevó a cabo una amplia investigación etnográfica en Raymondville y sus alrededores sobre el tema de la inmigración, que culminó con la publicación de un monográfico titulado *Clandestine Crossings: Migrants and Coyotes on the Texas-Mexico Border* (en español, *Los cruces clandestinos: inmigrantes y coyotes en la frontera de Texas y Méjico*, Cornell University Press 2009). Robert Lee Maril desarrolló trabajo de campo con la patrulla fronteriza en el curso de dos años completos que abarcaron los acontecimientos del 11 de septiembre de 2001, publicando *Patrolling Chaos: The U.S. Border Patrol in Deep South Texas* (en español, *Las patrullas y el caos: la Patrulla Fronteriza de los EE.UU. en el sur profundo de Texas*). La obra explora la vida de los agentes de la Patrulla Fronteriza en el sector de El Valle del Río Grande. Santiago Guerra, un antropólogo originario de la región, regresó a su tierra para llevar a cabo investigaciones de campo en el Condado de Starr, y se encuentra en proceso de finalizar su obra *Narcos and Narcs: Drug Trafficking and Policing in the South Texas-Mexico Borderlands* (en español, *Narcos y antinarcóticos: tráfico de drogas y aplicación de la ley en la región fronteriza del Sur de Texas y Méjico*), un libro que analiza el contrabando. La antropóloga Laura Kym Neck desarrolló su trabajo de campo etnográfico en el Condado de Cameron sobre el muro fronterizo, con una investigación que se coronó con la publicación de su tesis doctoral bajo el título *Fighting the Wall: Understanding the Impact of Immigration and Border Security on Local Borderland Identity in Brownsville, TX* (en español *Contra el muro: estudio del impacto de la inmigración y de la seguridad de la frontera en la identidad local fronteriza de Brownsville, Texas*). La antropóloga Cecilia Ballí también vivió en Brownsville, estudiando la construcción del muro fronterizo, y sus investigaciones constituirán la base para diversas publicaciones de corte no académico sobre esta temática (comunicaciones personales de 2010). Miguel Díaz-Barriga y Margaret Dorsey llevaron a cabo investigación etnográfica sobre la construcción del muro fronterizo en los condados de Hidalgo, Starr y Cameron entre los años 2008 a 2010, publicando un blog durante sus trabajos de campo titulado «Una nación dividida», y han publicado una serie de artículos posteriores sobre seguridad fronteriza fundamentados en ese trabajo de campo, a la par que van finalizando una monografía sobre el muro fronterizo y la seguridad en la frontera de carácter más general titulado *Militarization on the Edge* (en español, *Los confines de la militarización*).

El desarrollo económico y los servicios de salud son dos temas contemporáneos de interés para la etnografía de la región. Entre 2008 y 2009, Seth Pipkin llevó a cabo trabajo de campo en El Valle del Río Grande sobre comercio internacional y sobre el grado de éxito (o más bien de fracaso) de las comunidades locales para atraer dicho comercio. En su tesis doctoral para el Massachusetts Institute of Technology (MIT, por sus siglas en inglés), brinda esclarecedoras

explicaciones sobre las causas de que el crecimiento de Brownsville y McAllen haya sido desparejo, a pesar de disfrutar Brownsville de mayores ventajas económicas. Cecilia Callahan-Kampoor, doctoranda de la Universidad de California-Santa Cruz, vivió en El Valle del Río Grande entre 2012 y 2014 realizando estudios etnográficos sobre la diabetes, y está en proceso de completar su tesis doctoral. La antropóloga médica Jill Feluriet, oriunda también de la región, se especializa en salud reproductiva y servicios médicos para las mujeres inmigrantes de México y mujeres hispanas residentes en la región fronteriza del Sur de Texas, mientras que sus colegas en el mismo campo, Ann Millard y Margaret Graham llevan a cabo investigación en la región sobre salud en la frontera, prevención precoz de la diabetes, salud reproductiva y salud entre los trabajadores del campo. Además de sus diversas publicaciones fundamentadas en su investigación regional, están produciendo bajo contrato un manuscrito sobre salud maternal e infantil.

### *Aprendizaje y compromiso con la comunidad*

La antropología, con la focalización en el campo de la etnografía que le es propia, fomenta el aprendizaje a través del compromiso con la comunidad a la que pertenecen los estudiantes. El Archivo de Estudios Fronterizos se vincula con los estudiantes de UTPA no simplemente incitándoles a consultar la colección, sino también expandiendo el fondo de la misma a través de los proyectos académicos de los propios estudiantes. La colección del Archivo se inició a partir de los trabajos realizados por estudiantes en un curso sobre folclore méxicoestadounidense impartido por el Dr. Mark Glazer: sus alumnos recopilaban elementos folclóricos de sus propias familias y depositaban esos relatos en la colección de folclore tradicional méxicoestadounidense perteneciente a dicho Archivo. Los estudiantes de UTPA que se inscribían en el curso, a su vez, utilizaban esta colección para sus proyectos y seguían haciéndola crecer agregando más elementos del folclore procedentes de sus familias. A nivel de postgrado, los alumnos también contribuían al crecimiento del Archivo, como en el caso de Orquídea Morales, un maravilloso ejemplo de lo anterior: graduada de la Maestría de Estudios Interdisciplinarios de UTPA en mayo de 2011 y con un Certificado de Postgrado en Estudios Méxicostatounidenses, Morales continuará su educación con una beca de estudios completa en el programa doctoral de Cultura Americana de la Universidad de Michigan en Ann Arbor. Antes de egresar de UTPA, donó su tesis de maestría sobre La Llorona, así como materiales videográficos al Archivo, contribuyendo así una vez más al crecimiento de la colección mediante el excepcional trabajo realizado por los estudiantes.

Otro ejemplo de cómo la antropología fomenta el aprendizaje mediante el compromiso de los alumnos con la comunidad se puso de manifiesto en un reciente discurso inaugural pronunciado por la célebre investigadora en el campo de los Estudios Méxicostatounidenses, la Dra. Aída Hurtado. Graduada de la Universidad de Texas Pan American en 1978, la Dra. Hurtado destacó que

su participación en el proyecto etnográfico sobre curanderismo en El Valle, dirigido por el Dr. Rober Trotter, fue un elemento clave para su éxito académico. El proyecto, que incluía entrevistas con miembros de la comunidad y la observación de los métodos curativos, constituyó tanto una oportunidad de realizar prácticas tuteladas para los estudiantes de licenciatura como una ocasión para desarrollar actividad investigadora que resultara relevante para la comunidad, en concreto para los médicos del lugar. El Archivo, a través de una subvención TexTreasures otorgada por la Comisión del Estado de Texas para Bibliotecas y Archivos, conservó y archivó en formato digital los materiales de la investigación del R. Trotter con la doble finalidad de conservar dicho registro histórico del curanderismo, por un lado y, por otro, de documentar el impacto de tales actividades en el aprendizaje por parte de los alumnos.

Por fin, una de las subespecialidades de la Antropología, la Arqueología, ocupa un lugar preminente de otra iniciativa sustancial desarrollada en UTPA y en la que colabora el Archivo: el Proyecto Escolar de Historia y Arqueología de la Comunidad (programa CHAPS, por sus siglas en inglés), un esfuerzo conjunto que ha organizado talleres para estudiantes y que ha ayudado a los alumnos a recopilar Historia Oral para la materia titulada «Redescubrir El Valle del Río Grande». Esta colaboración ha propiciado varias publicaciones con trabajos y contribuciones de los alumnos de UTPA. En otra iniciativa, el Archivo de Estudios Fronterizos prestó su ayuda al programa CHAPS para la organización del congreso titulado «De las porciones a las colonias: currículos académicos innovadores en El Valle del Río Grande», centrado en el desarrollo curricular y subvencionado por el Fondo Nacional para las Humanidades (NEH, por sus siglas en inglés). El congreso expuso las lecciones y los planes docentes desarrollados por maestros de El Valle del Río Grande entre el preescolar y la preparatoria en las materias de Historia de los EE.UU., Historia de Texas, Ciencias, Ciencias Sociales y Lengua Inglesa, con la finalidad de diseñar currículos académicos culturalmente relevantes mediante la metodología del aprendizaje centrado en lugares, que fomenta en los estudiantes la memorabilidad de las lecciones debido a que éstas se relacionan con su cultura compartida y su comunidad.

En la página web del Archivo ([http://portal.utpa.edu/utpa\\_main/lib\\_home/archive\\_home](http://portal.utpa.edu/utpa_main/lib_home/archive_home)) es posible encontrar estos materiales dentro de la colección sobre las concesiones de tierras españolas, que se inició como un área de colaboración con el equipo del programa CHAPS a partir del trabajo de la Dra. Sonia Hernández, a cargo de supervisar las investigaciones llevadas a cabo por estudiantes sobre las porciones y las concesiones de tierras. Dichos proyectos de investigación se inician con las historias personales de las familias locales y trazan las adquisiciones de tierras remontándose al primer contacto de la región fronteriza con los europeos, siguiendo el curso de unos trescientos años de cambios cuya documentación e historia nos presentan el devenir de aquellas grandes parcelas de terreno. La colección proporciona una vista panorámica de los acontecimientos históricos relacionados con la propiedad de tierras, resaltando los aspectos investigadores que atañen a los títulos de propiedad, los mapas de las porciones y las colonias

actuales –o asentamientos urbanísticos irregulares–, los registros del censo y los árboles genealógicos que están publicados de las diversas familias propietarias de las porciones.

El proyecto sobre las porciones es un perfecto ejemplo de cómo el programa CHAPS y el Archivo de Estudios Fronterizos trabajan coordinándose en iniciativas que resaltan la historia multicultural de las familias y de sus tierras en El Valle del Río Grande. Los alumnos llevan a cabo actividades de investigación sobre títulos de propiedad en los Juzgados del Condado de Hidalgo y recopilan entrevistas orales, rastreando las historias familiares y de sus tierras hasta remontarse a las concesiones originales asignadas por el Rey de España en el siglo XVIII, cuando se incorporó la región a la corona española colonizándola como la provincia de Nuevo Santander. A pesar de la importancia de las porciones como un componente clave de la vida cotidiana de los principios del Sur de Texas, y a pesar también de atestiguar el legado español de la región, la historia de las concesiones y de sus habitantes ha sufrido una indiferencia generalizada hasta épocas recientes. Dada la ubicación de la Universidad de Texas Pan-American en el corazón mismo del Sur de Texas, este proyecto para la recuperación de la historia de las porciones es de un valor inmenso para la comunidad.

### *Conservación*

En la actualidad, aparte de los museos y los hitos históricos señalizados sobre el terreno, no puede decirse que existan iniciativas de conservación cultural en la región. El Archivo de Estudios Fronterizos, fundado en 2009 por la Dra. Margaret Dorsey en calidad de curadora, busca salvar este vacío mediante la realización de entrevistas y la recopilación de folclore en El Valle del Río Grande, y también conservando estos materiales bajo los estándares archivísticos más estrictos. La comunidad ha respondido a estos esfuerzos participando en las entrevistas y donando materiales, incluyendo documentos históricos, filmaciones e incluso colecciones musicales. Por ejemplo: Stefanie Herweck y Scott Nico, medioambientalistas y activistas contra el muro fronterizo, donaron a las respectivas colecciones sobre el muro fronterizo y sobre seguridad fronteriza más de 1 800 fotografías y más de 1 000 documentos gubernamentales, correspondencia con los cargos electos locales, estatales y nacionales, y 43 artefactos de carácter efímero. Esta colección contiene algunos de los materiales de investigación más amplios existentes sobre seguridad fronteriza, centrándose en las ramificaciones sociológicas y ecológicas de la construcción del muro fronterizo a lo largo del curso del Río Grande o Río Bravo. Cathy Ragland donó más de 150 horas de entrevistas etnográficas y otras grabaciones sonoras de músicos locales, regionales y transnacionales que forman la base de la música nortea entendida como la creación de una nación entre naciones por la emigración mexicana. Alejandro Madrid donó 65 horas de grabaciones a la colección de música fronteriza, 50 horas de entrevistas etnográficas y 15 horas de representaciones en directo. Este material constituyó la base para el galardonado libro titulado *Nor-tec Rifa!: Electronic Dance*

*Music from Tijuana to the World* (en español, *Nor-tec Rifa! Música electrónica de baile desde Tijuana para el mundo*).

Una de las principales tareas del Archivo es la digitalización de estos materiales, a menudo registrados en formatos analógicos, para su conservación y accesibilidad: el Archivo se encuentra en la actualidad en proceso de digitalizar diversas grabaciones y vídeos analógicos, como el *Texas Conjunto Music Hall of Fame and Museum* y las donaciones a la colección musical del Archivo de 302 discos grabados y estampados de manera local, planchas de estampación de discos y otros materiales efímeros de compañías discográficas de entre las décadas de 1950 y de 1980. Las grabaciones de audio digitales son el estándar establecido para la conservación a largo plazo de archivos sonoros, independientemente de su formato original. Si bien no existe una única práctica aceptada como la mejor para la conservación de vídeo analógico, los archivos están aplicando en la actualidad para este formato las mismas técnicas utilizadas para grabaciones analógicas de audio.

En fechas más recientes, el Fondo Nacional para las Humanidades concedió al Archivo de Estudios Fronterizos en colaboración con el Museo de Historia del Sur de Texas una subvención para evaluar profesionalmente nuestras colecciones de audio vídeo, lo que establecerá la base para la siguiente fase de conservación de la historia y la cultura de El Valle del Río Grande.

### *Conclusión*

La misión del proyecto CHAPS y del Archivo de Estudios Fronterizos es parte de un esfuerzo antropológico de ámbito más amplio que documenta y conserva, a través de trabajos de campo, entrevistas, fotografías y grabaciones sonoras y audiovisuales, el legado cultural de El Valle del Río Grande.

#### Notas:

Muchos académicos señalan a John Gregory Bourke como uno de los primeros etnógrafos de la región. Bourke era un militar que tomó rigurosas anotaciones de las costumbres de los habitantes de la región fronteriza a finales del siglo XIX y fue publicado en revistas especializadas como *Journal of American Folklore* y *American Anthropologist*, pero sus investigaciones se desarrollaron en la región del alto Río Grande, que se extiende desde El Paso, Texas, hasta Taos, Nuevo México. Después de publicar dichos artículos y seis libros, Bourke estuvo destinado durante dos años de servicio en El Valle del bajo Río Grande, sobre todo en el Condado de Starr. Fue a partir de esta estancia cuando publicó un controvertido ensayo en una popular revista, *Scribner's*.

El Archivo de Estudios Fronterizos de la Universidad de Texas-Pan American posee en existencia una versión filmada de la conferencia de la Dra. Hurtado.

## Segunda parte



## *CINCO*

### **De las porciones a las colonias: desarrollo curricular educativo desde el preescolar hasta la preparatoria— metodología y desarrollo programático**

Edna C. Alfaro, Margaret Dorsey, Sonia Hernández

Y Russell K. Skowronek

El proyecto «De las porciones a las colonias: inserción de ‘lo hispano’ en una institución de servicio a la población hispana a través de la innovación curricular», fue patrocinado en 2012 por el Fondo Nacional para las Humanidades y aunó los esfuerzos del profesorado de la mayor institución de servicio a la población hispana de Texas, la Universidad de Texas Pan-American (UTPA), en colaboración con los maestros de las escuelas públicas para generar currículo con enfoque local. Utilizando el paisaje natural y la historia cultural de una de las regiones fronterizas más dinámicas del mundo como auténtico laboratorio escolar para las clases, los docentes afiliados al programa CHAPS (por las siglas en inglés de «Proyecto Escolar de Historia y Arqueología de la Comunidad») plantearon a los maestros de escuelas primarias, secundarias y preparatorias en las materias de Ciencias, Ciencias Sociales y Humanidades el reto de transformar a sus alumnos en ciudadanos educados en los conocimientos históricos que fueran también conscientes de su historia local, tanto en el plano cultural como en el natural. Las siguientes páginas resumen brevemente las actividades llevadas a cabo.

#### *Taller*

El taller consistió en una serie de conferencias, visionados de material audiovisual, exposiciones orales, oportunidades de aprendizaje práctico y excursiones para el trabajo de campo.

Estas actividades se diseñaron para exponer a los participantes a una amplia visión panorámica de la prehistoria y la historia de El Valle del bajo Río Grande, así como a las metodologías y las tecnologías utilizadas por los investigadores académicos en el ámbito de la Antropología, la Arqueología, la Geografía y la Historia. A partir de estas actividades se esperaba que los participantes desarrollaran planes docentes para lecciones derivadas de aquéllas. A continuación figura una sinopsis de estos talleres.

### *Actividad de Historia Oral*

La Dra. Margaret Dorsey dirigió un taller de historia oral sobre las prácticas y técnicas éticas de la entrevista etnográfica, un ejercicio que proporcionó a los participantes experiencia práctica en la realización de entrevistas, recabando formularios de autorización por parte de los participantes así como certificados de donación de los materiales, todo ello utilizando el equipo reprográfico audiovisual perteneciente al Archivo de Estudios Fronterizos. Los participantes visualizaron el documental *Border Bandits*, en el que se demuestra la importancia de la narrativa oral a la hora de suministrar datos sobre la historia no escrita de la región fronteriza. La película también proporcionó a los estudiantes perspectivas sobre cómo se puede utilizar el metraje videográfico y los registros sonoros en la realización de documentales.

Posteriormente, la Dra. Dorsey encabezó una serie de debates centrados en la obra seminal de Américo Paredes «*On Ethnographic Fieldwork Among Minority Groups*» (en español, «Sobre el trabajo de campo etnográfico entre grupos minoritarios»), lo que llevó la atención de los participantes a centrarse en los enfoques etnográficos basados en el desempeño o en la sociolingüística. El grupo debatió la necesidad de interpretar las entrevistas a partir de las notas de campo así como la importancia de no tomar las afirmaciones de manera literal, tal como suelen hacer muchos sociólogos y algunos antropólogos, según Paredes demuestra en su artículo. La clase también señalaba a los estudiantes la necesidad de proporcionar explicaciones de los usos metafóricos, los chistes y otros mecanismos literarios procedentes de los registros de campo de sus anotaciones o de la transcripción misma de entrevistas.

Los participantes pasaron períodos de tiempo en el laboratorio de computación, trabajando con sus notas de campo y sus transcripciones. Aproximadamente el 90% de los participantes carecían de experiencia en el campo de la etnografía anterior a este taller, y cabe destacar el éxito de sus trabajos, ya que todos los participantes completaron este ejercicio y depositaron sus transcripciones y grabaciones en el Archivo de Estudios Fronterizos.

### *Actividad de investigación sobre las porciones y la historia de El Valle del Río Grande*

Los participantes de este taller patrocinado por la Fundación Nacional para las Humanidades se centraron en diversos temas que cubrían los segmentos del taller dedicados a la Historia. La Dra. Sonia Hernández ofreció una visión panorámica de la historia de El Valle del Río Grande, desde la fundación de Nuevo Santander, incorporando a su clase lecturas selectas sobre las tierras, las familias y la historia cultural de la región. Los participantes debatieron sobre estas lecturas externas y a continuación visitaron el Departamento de Registro de la Propiedad de Juzgados del Condado de Hidalgo, ya que dichos registros son una herramienta importante para comprender los cambios de propiedad que las tierras han experimentado a lo largo del tiempo. Los participantes llevaron a cabo búsquedas sobre diversos terrenos y parcelas, descubriendo así el titular original de las propiedades actuales de dichos participantes, y rastrearon la historia de algunas porciones en concreto (concesiones de tierras adjudicadas por el Rey de España hacia el año 1750) identificando las grandes transformaciones que tuvieron lugar. También investigaron los títulos de propiedad así como los mapas de las porciones, y de las colonias o barrios actuales correspondientes, ubicando las transacciones de tierras y los cambios de lindes de las fincas en los mapas de las porciones suministrados a los participantes.

Los maestros también visitaron la colección especial de El Valle del bajo Río Grande en la Biblioteca de la Universidad de Texas Pan American y recibieron una visión general de los materiales relacionados con la historia de la región de la mano de la bibliotecaria, Janette García. Los participantes utilizaron registros del censo, documentos genealógicos, periódicos, así como todo tipo de documentación relacionada con sus propiedades privadas respectivas para completar así sus informes finales del proyecto. Éstos incluían una argumentación sobre dichas transacciones de tierras así como una breve descripción de los acontecimientos históricos de la región.

### *Actividad sobre Geografía Humana*

Los participantes visitaron el Museo de Historia del Sur de Texas en Edinburg, Texas, una institución de «nivel mundial» a través de la cual pudieron conectar con su rico pasado cultural. Durante la visita, dirigida por la Dra. Lisa Adam, geógrafa y Curadora del museo, se señaló cómo el medio ambiente dio forma a las respuestas humanas frente a la región y cómo los seres humanos, a su vez, dieron forma al medio ambiente. Estos aspectos humanos constituyeron los marcadores cronológicos para entender cómo el Río Grande y el paisaje natural circundante se modificaron a lo largo de los tiempos. Los participantes recibieron y visionaron el cortometraje *La colonización del Nuevo Santander: 1748-1767*, producido por el museo mismo. Existe un número muy reducido de

documentales centrados en las épocas tempranas de la historia de El Valle y se considera que este título constituirá una bien recibida aportación a los materiales docentes de apoyo de los participantes.

#### *Actividad sobre perspectivas prehistóricas e históricas*

De la mano del Dr. Russell Skowronek, este apartado exploró las características de la Arqueología como disciplina, las poblaciones originarias nativas de Texas, centrándose de manera especial en el Sur de Texas, y la naturaleza de la ocupación colonial española de la región. Los participantes recibieron y visionaron un documental realizado por el Servicio Nacional de Parques (NPS, por sus siglas en inglés) y titulado *Gente de razón – People of the Mission*, que les proporcionó a los asistentes una perspectiva sobre la supervivencia de los pueblos nativos de esta región. Se prestó atención a cómo se constituyen y se descubren los yacimientos arqueológicos, y el taller incluyó también reflexiones sobre los procesos naturales y culturales que influyen en la formación de un yacimiento y sobre cómo éstos pueden desempeñar un papel en la conservación de los mismos, todo ello seguido de una presentación sobre el proceso de reconocimiento arqueológico, es decir, del intento sistemático de encontrar y ubicar yacimientos. Se señaló el hecho de que hay yacimientos visibles e invisibles, siendo los primeros los que no se han «perdido» y los segundos aquellos que pueden encontrarse mediante investigaciones documentales, es decir, mediante el uso de registros escritos y mapas, o a través de conversaciones con los campesinos o recolectores (historia oral), o incluso a través de investigación arqueológica, incluyendo inspecciones a pie o mediante tecnología de sensores remotos. Los asistentes al taller también aprendieron cómo las imágenes aéreas o de satélite han ayudado a los arqueólogos a identificar yacimientos, y recibieron una guía sobre puntas de flecha y proyectiles prehistóricos del Sur de Texas desarrollada por el programa CHAPS. A continuación, los asistentes participaron también en una serie de ejercicios prácticos con artefactos prehistóricos presentados en sección transversal.

#### *Actividad sobre la batalla campal de Palo Alto*

El grupo visitó el campo de batalla de Palo Alto, en el condado de Cameron, clasificado como lugar histórico de interés nacional datado como tal en mayo de 1846, así como otras ubicaciones relacionadas con la Guerra Méxicoestadounidense, o «Guerra de Intervención», tales como el Fuerte Brown y la Resaca de La Palma. Allí los participantes recibieron y visionaron el documental original en inglés, de carácter orientativo y titulado *Guerra en el Río Grande*. La actividad permitió a los asistentes presenciar de primera mano el papel que desempeña la tecnología en la interpretación y conservación del lugar mismo donde dicho conflicto bélico

empezó. Rolando Garza, arqueólogo del Servicio Nacional de Parques, condujo al grupo por el lugar e ilustró las diversas investigaciones arqueológicas realizadas respecto a este campo de batalla utilizando fotografías aéreas, radares de subsuelo, mediciones de la resistividad del suelo, detectores de metales y el cartografiado mediante GPS. Posteriormente, la guarda e intérprete del Servicio Nacional de Parques, Karen Weaver, describió la posibilidad de que las escuelas puedan albergar «colecciones itinerantes» de manera gratuita en un baúl y una visita de los guardas. Esta actividad suscitó una conversación muy estimulante y se integró de manera activa dentro del currículo de Ciencias de quinto año de primaria desarrollado por Ruby Aguilar.

*Actividad de estudio de caso de aprendizaje basado en lugares – Escuela Católica Saint Joseph*

Maria Lagorio Gritz, de la Escuela Católica Saint Joseph de Edinburg, Texas, compartió las experiencias acumuladas en su trabajo con el programa CHAPS. Profesora de Ciencias Sociales de cursos entre quinto y octavo año, planteaba a sus alumnos la siguientes preguntas:

¿Cómo llegaron tus antecesores a Texas?

¿Cómo se mantenían económicamente?

¿Qué herramientas usaban entonces que hoy ya no utilizamos?

Si bien se trata de preguntas que todos nosotros en el campo de las Humanidades hemos barajado, la realidad es que la mayoría de los estudiantes de escuela secundaria aún no han tenido la oportunidad de reflexionar sobre ellas y, al hacerlo, los grupos de escolares en las clases se embarcan en un proceso de documentar la historia y de capturar las voces fugaces de El Valle del Río Grande.

El proyecto contaba con diversas metas a corto plazo, por un lado, la maestra esperaba infundir cierto sentido de perspectiva histórica, comparar y contrastar las vidas de los alumnos y de los sujetos, descubrir potenciales yacimientos arqueológicos, acrecentar las destrezas redactoras y entrevistadoras de los estudiantes y vincular la Historia Oral al currículo. A largo plazo, esperaba también fomentar el interés por la Arqueología, así como promover el cursar estudios en el ámbito de la Historia, diseminar la presencia del programa CHAPS y desarrollar un conocimiento en profundidad de la arqueológica de El Valle del Río Grande. Y, por encima de todo, la docente quería brindar a los estudiantes la oportunidad de llegar a conocer a sus antecesores a un nivel más profundo, a apreciar los sacrificios realizados en aras de las generaciones venideras, y a sentir una conexión personal con el pasado que alimentara quizás el interés por una carrera profesional o de estudios futura en el campo de la Historia. Cinco grupos diferentes de estudiantes, sumando aproximadamente 95 alumnos, llevaron a cabo entrevistas a miembros familiares de mayor edad.

Las reflexiones elaboradas por los estudiantes después de las entrevistas demostraron que muchos de los objetivos establecidos al principio se habían cumplido. En sus escritos, los estudiantes declararon un mayor interés en el pasado, un sentido de continuidad a lo largo del tiempo a pesar de las diferencias generacionales y una nueva actitud de respecto a la persona que había sido sujeto de sus entrevistas. Un alumno afirmó que «[l]e había hecho darse cuenta de que [sus] abuelos trabajaron muy duro toda sus vidas y que el trabajo duro sí trae recompensas».

*Actividad sobre innovación pedagógica, identificación de recursos ambientales y de la comunidad –creación de recursos didácticos*

El taller de maestros estuvo dirigido por dos metas curriculares importantes: (1) un enfoque didáctico centrado en el lugar y el arraigo local que se utilizó a fin de exponer a los maestros participantes a los recursos comunitarios y ambientales locales; y (2) fomentar una mayor representación de lo hispano en el currículo mediante la exposición al contenido histórico cubierto por el taller propuesto. Para ayudar en la creación de planes docentes y lecciones con enfoque local, los maestros asistieron a un taller en el que se describía los objetivos de esta modalidad pedagógica (por ejemplo, mediante la unión del currículo con las experiencias locales, observando la comunidad local como un recurso en sí mismo, y conectando las escuelas con las comunidades). El taller también proporcionó ejemplos concretos de este tipo de modalidad pedagógica y describió la eficacia de la misma. Por ejemplo, además de fomentar el éxito académico de los alumnos, los talleres sobre currículo centrado en el lugar han demostrado una relación significativa y positiva con los niveles de confianza de los docentes (Meichtry & Smith, 2007).

Después de explicar este tipo de modalidad educativa, los maestros recibieron de la Dra. Edna Alfaro información sobre el desarrollo del adolescente y sobre la importante tarea de la exploración y la formación de la identidad. En combinación con las lecturas asignadas, esta parte del taller proporcionó una vista panorámica del impacto que tiene en los alumnos hispanos la representación de las culturas y los pueblos hispánicos en el currículo.

Al final de este taller, se ofreció a los maestros la posibilidad de crear planes docentes y lecciones para su puesta a prueba durante el curso escolar 2012-2013. Cada lección consistía de los siguientes apartados, según se adaptaron de la página web de Edsitement: (1) breve introducción al plan de lecciones, (2) temáticas y preguntas de partida, (3) objetivos didácticos, (4) información detallada y antecedentes, (5) instrucciones de preparación, (6) actividades didácticas, (7) métodos de evaluación, (8) destrezas trabajadas y (9) recursos adicionales (por ejemplo, vínculos de Internet, lista de lecturas o medios audiovisuales).

### *Más allá del taller*

En marzo de 2013, los maestros participantes compartieron sus planes docentes de lección y las observaciones de clase de sus estudiantes en un simposio titulado «De las porciones a las colonias: educación con enfoque local dentro del currículo de preescolar a preparatoria», todo ello como parte del programa de FESTIBA (Festival internacional de los libros y las artes, por sus siglas en inglés), una actividad de amplio alcance en el campus.

Después del simposio, los miembros del programa CHAPS se reunieron con la coordinación de Ciencias Sociales y la dirección del proyecto PASST, de la Oficina de Currículo, Didáctica y Evaluación de la Región Uno. «El Centro de Servicios Educativos de la Región Uno es parte de un sistema estatal consistente en 20 centros de servicios educativos creado por la 59ª Legislatura del Estado de Texas para ayudar a los distritos escolares de todo el Estado a mejorar el rendimiento de los estudiantes en cada una de las regiones de dicho sistema; para capacitar a los distritos escolares en un funcionamiento más eficiente y económico; y para implementar iniciativas según se establezcan por el comisionado de la legislatura. Ubicada en el Sur de Texas y junto a la frontera México-estadounidense, la Región Uno del Centro de Servicios Educativos ofrece sus servicios a 37 distritos escolares y 10 sistemas de escuelas concertadas en siete zonas correspondientes a los condados de Cameron, Hidalgo, Jim Hogg, Starr, Webb, Willacy y Zapata».

En éste y en los sucesivos encuentros con los coordinadores de Ciencias Sociales de la Región Uno los maestros se enfrentaban a auténticos retos a la hora de formular currículo y comprometerse con él debido a la falta de recursos y materiales didácticos, lo que a su vez conduce a bajos resultados en los exámenes por falta de memorabilidad. Se les planteó que los maestros involucrados en nuestros talleres bajo el programa del Fondo Nacional para las Humanidades «De las porciones a las colonias» desarrollaran sus propios recursos mediante un modelo de aprendizaje con enfoque local, para así producir fuentes primarias a través de entrevistas de historia local con los ancianos de las familias y mediante la recopilación de fotografías antiguas, artefactos y otros documentos, registrando con posterioridad los hallazgos en una fuente de información que fuera accesible a otros estudiantes y maestros. Los coordinadores vieron cómo, cuando un estudiante cobra sentido de la propiedad del proceso de generar fuentes primarias, tales como la historia familiar, cronologías sobre posesiones de tierras, música y canciones referentes a la circunstancia local, como los corridos, ese mismo estudiante tiende a recordar la información de manera más inmediata a causa de su implicación personal en la creación de recursos locales que resultan valiosos en sí mismos.

Tal como todo lector percibirá, estos maestros y sus alumnos constituyen prueba viviente del adagio de Masfield con el que encabezábamos este informe: «Los días que nos hacen felices nos hacen también más sabios».

*SEIS*

## **Resultados y conclusiones**

Roseann Bacha-Garza

El proyecto «De las porciones a las colonias: innovación curricular en El Valle del Río Grande» fue una iniciativa de desarrollo progresivo constituido por diversas secciones articuladas entre sí. Tal como se describe en la introducción, los profesores de la Universidad de Texas Pan American y del programa CHAPS armaron un proyecto de amplio alcance que se extendía a través de diversas disciplinas. Con la realización de un taller intensivo de dos semanas en junio de 2012 se demostró que diversas materias relacionadas con la región fronteriza de El Valle del Río Grande, tanto a nivel local como regional, se encontraban interrelacionadas a través del legado cultural. Russell Skowronek introdujo los conceptos de la propiedad prehistórica e histórica de tierras de los pueblos nativos norteamericanos así como los asentamientos coloniales españoles, una temática que entroncaba con las conferencias de la Dra. Sonia Hernández sobre los títulos de propiedad legal de tierras establecidos en la década de 1760 con las concesiones de tierras por parte de la corona española. Su argumentación continuó con la descripción del desarrollo fulminante de la explotación del terreno, conjuntado con la llegada del ferrocarril, el desarrollo urbanístico y la agricultura comercial a principios del siglo XX, así como con la creciente subdivisión de las fincas a medida que el modelo agropecuario daba paso a las vías de transporte modernas y al desarrollo urbanístico que culminaría con los títulos de propiedad contemporáneos. Margaret Dorsey's expuso a los participantes de estos talleres al Archivo de Estudios Fronterizos de UTPA y les brindó la posibilidad de desarrollar experiencia práctica en la realización de entrevistas sobre historia oral utilizando dispositivos de grabación sonora y videográfica de nivel profesional, con un enfoque antropológico que incluía la explicación de la investigación cultural y folclórica llevada a cabo por autores relacionados con la región de El Valle del Río Grande, como Mark Glazer, Jovita González,

Américo Predes y John Gregory Bourke. La progresión de la ocupación humana de El Valle del Río Grande puede ser investigada en dicho Archivo, el cual alberga gran riqueza informativa en forma de fuentes primarias. Así, aspectos como la música, la comida y los remedios medicinales constituyen apenas algunos de los aspectos genuinos de esta región que pueden experimentarse de primera mano en el Archivo de Estudios Fronterizos, viéndolos, oyéndolos y tocándolos a través de una serie de recursos documentales. Toda esta documentación y registro de la historia singular de la región proporciona fácil acceso a una amplia gama de recursos para estudiantes y para miembros de la comunidad por igual. Al final del taller, Edna Alfaro enfatizó la importancia de que haya recursos específicos de una región disponibles cuando se trata de desarrollar currículo centrado en el lugar y en la comunidad, desde el punto de vista de la Psicología Educativa. El modelo pedagógico de aprendizaje con enfoque local era la piedra angular de este proyecto y todos los participantes del taller tomaron clara conciencia de la relación directa que dicho modelo guarda con ellos mismo, siendo el reto principal de estos maestros de entre preescolar y preparatoria el trasladar lo que habían aprendido dentro de nuestro taller en el plano local desde la Antropología, la Arqueología y la Historia y crear con todo ello planes docentes y lecciones que utilizaran aspectos centrados en la comunidad y en la región derivados del legado cultural de El Valle del Río Grande. Los maestros aceptaron este reto y, para el último día del taller, todos presentaron su plan docente para sus lecciones.

Al final de este taller intensivo, a cada maestro se le asignó la tarea de llevar sus planes docentes y sus lecciones de vuelta a sus escuelas y ponerlos en práctica en el salón de clase durante el año académico 2012-2013. También se les animó a que nos invitaran a sus escuelas y a sus salones de clase no sólo para llevar a cabo alguna presentación a sus estudiantes, sino para reunirnos con los directores de escuela y ayudarles a infundir en ellos el enfoque didáctico de aprendizaje centrado en lugares a una escala más amplia. Se nos invitó a visitar la clase de segundo año de primaria de Claudia Tijerina, una clase netamente bilingüe, así como la clase de Ciencias de Ruby Aguilar de quinto año de primaria. La oportunidad de conectar con los niños demostró ser de utilidad para los maestros a la hora de poner en práctica sus planes docentes, pues los niños veían en nosotros a «expertos en la materia», lo que servía para validar aún más las lecciones que los maestros respectivos estaban intentando impartir. Aunque otros maestros no nos hayan invitado a sus clases, diversos participantes presenciaron el éxito de sus planes docentes y las lecciones desarrollados para sus estudiantes durante nuestros talleres, mientras que otros vieron necesario replantear de nuevo el proyecto e iniciar planes de lecciones totalmente nuevos.

Los maestros fueron además invitados a presentar sus hallazgos en un congreso celebrado en la Universidad de Texas PanAmerican durante la semana de actos relacionados con el Festival Internacional de los Libros y de las Artes FESTIBA (por sus siglas en inglés), que tuvo lugar el 23 de marzo de 2013. Antes del inicio del congreso se llevó a cabo una reunión con los maestros,

durante la que Margaret Dorsey solicitó que éstos nos informaran sobre la implementación de los planes docentes y sus lecciones en el salón de clase, con los siguientes resultados:

Claudia Tijerina – Profesora de segundo año de primaria de escolarización totalmente bilingüe en la escuela Graciela Gracia de Pharr, informó que su plan docente y sus lecciones se habían adoptado dentro de la planificación del programa interdisciplinar plurilingüe, y que nos enviará el plan docente una vez esté acabado.

Anne Marie Huff – Maestra de séptimo de secundaria de Ciencias Sociales de la Academia Preparatoria IDEA de San Juan afirmó que la información cultural y regionalmente relevante constituye un aspecto importante que debe incluirse en sus clases, señalando que el compromiso posterior con aspectos externos al salón de clase es una gran manera de involucrar a los muchachos que anteriormente no mostraban interés en su entorno.

José Hernández – Maestro de séptimo de Ciencias Sociales en la secundaria Mary Hoge de Weslaco informó sobre su gusto en utilizar música en sus lecciones, pues ésta ayuda a los estudiantes a memorizar mejor con la creación de canciones relacionadas con acontecimientos locales relevantes. Por ejemplo, cuando se descubrieron restos óseos en Pharr y se determinó que tenían quinientos años de antigüedad, esto le permitió establecer una buena conexión entre sus estudiantes y los indios nativos de Texas.

Yanet Olesini – Maestra de octavo de Humanidades en la escuela secundaria De Leon, de McAllen informó que se vio obligada a compactar las lecciones desarrolladas en nuestros talleres por falta de tiempo, que lamentó no tener en cantidad suficiente. A pesar de esto, afirmó haber recibido tareas de mejor calidad por parte de los alumnos como resultado de aplicar en sus clases el plan de lecciones desarrollado con el programa CHAPS.

Sonia Hernández expuso nuestro plan de producir un volumen editado con el informe final de este proyecto subvencionado por el Fondo Nacional para las Humanidades y se les pidió a los maestros que sugirieran posibles maneras mediante las que este proyecto pudiera llegar a todos los maestros locales de la región, haciéndolos conscientes de la existencia de dicho volumen una vez publicado. Algunos de los maestros sugirieron que nos pusiéramos en contacto con la persona a cargo de relaciones públicas de cada distrito escolar en El Valle y también sugirieron que les pidiéramos a las escuelas anunciarlo en las circulares semanales que distribuyen entre todos los profesores. También se sugirió que abordáramos a los profesores en los medios sociales mediante la utilidad «*Project Share*» de Facebook.

El congreso se inició con un saludo de parte de Russell Skowronek, seguido de una breve introducción descriptiva del programa CHAPS y de la descripción de la subvención del Fondo Nacional para las Humanidades. A continuación, Edna Alfaro ofreció una breve panorámica sobre la subvención del proyecto «Bridging the Cultures» también concedida a nuestro grupo por la misma institución y los talleres y actividades llevados a cabo por los maestros participantes en las mismas. Destacó la importancia de la modalidad didáctica del aprendizaje con enfoque local y la pertinencia de ésta para el salón de clase en El Valle del Río Grande, haciendo especial hincapié en algunos de los aspectos positivos de esta modalidad didáctica y en cómo su uso permite que el estudiante observe la comunidad a la que pertenece como un recurso para el aprendizaje. Los estudiantes desarrollan la capacidad de reconocer sus comunidades como una amplia fuente de capital humano con oportunidades para aprender de ella fuera del salón de clase, con lo que los alumnos desarrollan un mayor apego por su comunidad. El trabajo de Edna Alfaro con los maestros de este programa les ayudó a desarrollar sus planes docentes de lecciones articulados en 9 componentes, relacionándolos directamente con El Valle del Río Grande.

Las ponencias sobre los planes docentes y las lecciones, así como los informes de los resultados en el aula se iniciaron con dos de nuestros maestros a nivel de preparatoria. Janine Bounous, maestra de Historia Universal de décimo año en la escuela preparatoria de Donna, presentó su plan docente, las temáticas de partida y los objetivos didácticos. Sus clases duran 90 minutos en el horario escolar y sólo dispuso de una semana para poner en práctica sus lecciones, manifestando que hubiera querido poder disfrutar de más tiempo. Sus alumnos recibieron la tarea de desarrollar un folleto turístico sobre una población local de la región de El Valle del Río Grande, y afirmó que los muchachos se entusiasmaron con el proyecto, siendo el único obstáculo la falta de tiempo para realizarlo recabando en profundidad toda la información pertinente. Julie Bounous, por su parte, maestra de Historia de los EE.UU. de undécimo año en la Preparatoria PSJA North de Pharr, utilizó un acontecimiento real relacionado con la lucha por los derechos civiles que tuvo lugar en Pharr en 1971, denominado «Los Altercados de Pharr». Su objetivo era que los estudiantes entendieran la relevancia de su comunidad y de su historia a la hora de relacionar dirigentes de la lucha por los derechos civiles como Antonio Orendain (del Sindicato de Campesinos de Texas), Raul Yzaguirre (del Consejo Nacional de La Raza), Hector P. Garcia (del Foro American GI), y Cesar Chavez (del sindicato La Unión de Campesinos). Una de las actividades que los estudiantes llevaron a cabo fue la elaboración de pancartas de protesta, que la maestra trajo consigo a la ponencia como muestra del trabajo realizado por sus alumnos.

Después de un breve receso, el segmento dedicado a las escuelas secundarias se abrió con la intervención inicial de Yanet Olesini, maestra de Humanidades de octavo año en la secundaria De León en McAllen. En ella, nos explicó que se trataba del segundo año en que su escuela participaba en un programa interdisciplinar plurilingüe (IB, por sus siglas en inglés) y que su meta con el plan docente elaborado dentro del programa CHAPS era incorporar la historia de El Valle del Río

Grande dentro de sus lecciones de historia sobre la expansión hacia el Oeste, buscando enseñar a sus estudiantes cómo los acontecimientos nacionales infunden su inspiración a los acontecimientos locales mediante el cambio, la expansión y el poder. Esta maestra incorporó el trabajo realizado durante nuestro taller del verano de 2012 dentro de su plan docente de lección y mostró a la audiencia del congreso muestras del trabajo de sus estudiantes mediante una presentación de diapositivas. Señaló también que un estudiante que decidió producir un breve video documental así como un guion escrito había publicado estos materiales en YouTube. Subrayó cómo el cambio de la frontera nacional entre Estados Unidos y México convirtió a tal evento en un acontecimiento de índole internacional y cómo éste afectó al comercio con Europa. Retrató la región fronteriza como auténtico campo de pruebas para futuros presidentes de Estados Unidos, como Taylor, Polk, Grant, así como de otros militares de alto rango como Robert E. Lee, confirmando el gran interés y compromiso que esta lección despertó en sus alumnos.

La siguiente presentación a nivel de secundaria llegó de la mano de Courtney Wai, maestra de séptimo año de Inglés y Lengua en la Academia IDEA de Mission. Su plan docente de lección buscaba interconectar las comunidades de procedencia de sus alumnos y una de sus temáticas de partida planteaba la pregunta: «¿Qué poder tienen las palabras?». Su objetivo era que los estudiantes se sintieran capacitados para responder libremente, ya que no hay respuestas erróneas cuando las preguntas se plantean sobre experiencias personales locales. Así, pues, consiguió activar los conocimientos previos de los estudiantes y conectarlos con su narrativa personal, ya que la noción del poder propio de una narrativa común contribuye a facilitar la comprensión de cuestiones culturales. Wai afirmó que cuando los alumnos incorporaban el concepto de su comunidad y «hablaban» en los términos propios de su narrativa personal las historias cobraban mayor fuerza. El uso de las historias familiares es el reflejo de una comunidad y la maestra incorporó la importancia de la comunidad en la confrontación al racismo. Su impresión fue que, como resultado de lo anterior, los estudiantes establecieron potentes conexiones a partir de sus conocimientos previos.

Anne Marie Huff, una profesora de séptimo año de Ciencias Sociales de la Academia IDEA de San Juan, desarrolló un plan de lección cuyo objetivo era plantear la realidad de la cultura hispana del tejano y, a partir de ahí, hacer que los estudiantes compusieran sus propios *corridos*. Aunque dedicó dos días a esta lección, su sensación fue que cuatro días hubieran sido más apropiados. Utilizó el planteamiento didáctico que en inglés se denomina «de las cinco Es», por las iniciales en inglés de las palabras (estimular, explorar, explicar, elaborar y evaluar) y que establece que los alumnos aprenden en función de estas acciones. La maestra declaró que los estudiantes fueron capaces de conectar la experiencia cotidiana de las personas con los acontecimientos de carácter histórico. Desde su punto de vista, en el currículo y los libros escolares de historia asignados, se da un vacío considerable entre el período de tiempo durante el que los indios habitaron la región y la época del movimiento por los derechos civiles, y proponía el plan docente

elaborado por ella como un buen principio para empezar a conectar ambos períodos, a partir de la resistencia de los méxicoestadounidenses contra el racismo institucionalizado. A sus estudiantes les planteaba la pregunta «¿estás también tú creando historia en tu vida diaria?», la cual promueve la idea cuestionadora de que la historia no sólo se aprende en el salón de clase, sino a lo largo de toda una vida. Utilizando el recurso denominado «artsedge.com», se ayudó en la elaboración de materiales que entregó a sus estudiantes bajo el título «¿Qué es un corrido?». Su opinión es que una mayor inversión docente en lecciones de relevancia cultural propiciará el inicio de un proceso curativo para algunos estudiantes.

La última presentación en el segmento de secundaria la propuso José Hernández, un profesor de séptimo año de Ciencias Sociales en la secundaria Mary Hoge de Weslaco de más de 60 años de edad. Su veteranía le lleva a recurrir a sus experiencias del pasado para enseñar a sus alumnos. Con un marcado gusto por las artes y la música, utiliza ambas disciplinas en sus lecciones en el salón de clase, vinculando a melodías conocidas la letra de canciones especialmente escritas sobre acontecimientos localmente relevantes. Escribe canciones con sus estudiantes como una actividad de enriquecimiento complementario y hace que sus estudiantes elaboren una carpeta especial a partir de una bolsa de la compra de papel, decorándola con diseños relacionados con lo que están estudiando en su clase de séptimo año sobre estudios de Texas. José no elaboró una presentación de Power Point para este congreso y tampoco un plan docente especial para la puesta en práctica de la lección. Reprodujo en una cassette una canción que había compuesto como resultado de la lección general impartida a sus estudiantes, la cual será registrada en un formato digital para que pueda almacenarse junto con otros materiales grabados del programa CHAPS.

Tras un breve descanso, Roseann Bacha-Garza moderó el grupo de maestros representantes del segmento de escuelas primarias, consistente de dos profesores acompañados en la audiencia por una de las directoras de sus escuelas. La Sra. Yolanda Castillo, directora de la primaria Graciela García estuvo presente para brindar apoyo a su colega, la maestra Claudia Tijerina, profesora de segundo año de primaria en modalidad enteramente bilingüe. Claudia empezó su exposición explicando a la audiencia cómo el programa IB cuenta con 6 planificadores y que su plan docente para la lección desarrollada en el taller encajaba en el planificador titulado «¿Dónde estamos en el lugar y en el tiempo?». Se trata de un proyecto de entre 5 y 6 semanas que merecía con creces tal duración. El proyecto consiguió que los alumnos de segundo año conectaran con su pasado pidiéndoles que entrevistaran a sus abuelos. Durante la lección, los alumnos se remontaban a bloques temporales de hace un millón de años, de un millar de años atrás, cien años, o de hace unas décadas y la ponente aportó ejemplos del trabajo de sus estudiantes, los cuales incluían dioramas sobre los modos de vida y las guerras entre los indios o hábitats del pleistoceno con animales tales como mamuts. Cada estudiante también desarrolló un retablo plegable que explicaba la historia desde el período cretáceo y sus mosasaurios, pasando por la época pleistocena con sus mamuts y

llegando a los pueblos coahuiltecos del siglo XVIII y, en último término, a los barcos de vapor en el Río Grande durante el siglo XIX.

Por fin, Ruby Aguilar, maestra de Ciencias de quinto año en la escuela intermedia de Río Hondo enfatizó lo crucial que resulta para los estudiantes recordar la información durante exámenes importantes, que tienen lugar meses más tarde de las lecciones puestas en práctica mediante el plan docente. Expresó que la metodología de aprendizaje centrado en el lugar constituía un método para que los estudiantes alcanzaran el éxito mediante el uso de la comunidad local a la que pertenecían como recurso primario para su aprendizaje. Esta maestra utiliza un recurso denominado «Discovery Education» que permite descargar vídeos en formato *streaming* para el visionado de éstos por parte de los alumnos. Utilizó también el baúl de la muestra itinerante e información del Campo de Batalla de Palo Alto, proporcionados por el Servicio Nacional de Parques, presentando a los alumnos «un objeto misterioso» que daba pie a debatir sobre las propiedades físicas de la materia. El primer objeto misterioso era un quinqué de metal, el segundo eran los uniformes que los soldados vestían, elaborados con lana y algodón. Ambos elementos constituyeron una buena oportunidad para establecer conexiones con la historia de El Valle del Río Grande, ya que los ganaderos y agricultores de la región tenían rebaños de ovejas y cultivaban el algodón. Insistió en que lo único que los estudiantes se llevan del salón de clase son sus recuerdos y un lápiz y explicó cómo su plan docente de lecciones funciona a partir del sistema “AEIOU”, orientado a la generación de recuerdos duraderos: Adjetivo, Emoción, Interessante, factor «¡Oh!!» (información sorprendente) y factor «Um» (temas sobre los que se ha aprendido y sobre los que se quiere aprender más).

La audiencia del congreso estaba compuesta de estudiantes de UTPA, maestros locales de entre preescolar y preparatoria y cargos administrativos. Un estudiante de UTPA comentó que percibía un hilo conductor común en las exposiciones de los maestros durante el congreso y que consistía en asegurarse de que los estudiantes establecían conexiones personales con la temática de la materia impartida y que, una vez dicha conexión se había establecido, el alumno podría por lo tanto alcanzar mayores logros en la medida en que éste pondrá más esfuerzo en el proceso de aprendizaje. La utilidad «Project Share» se señaló de nuevo como un medio a partir del cual los planes docentes desarrollados pudieran ponerse en común. Todos los planes docentes y las presentaciones correspondientes de Power Point elaborados por los maestros participantes se han publicado en la página web del programa CHAPS, en [www.utpa.edu/chaps](http://www.utpa.edu/chaps). El volumen editado con este informe contiene cada plan docente y las presentaciones de diapositivas producidas a raíz de este proyecto subvencionado y los ejemplares serán suministrados al Centro de Servicios Educativos de la Región Uno (ESC, por sus siglas en inglés) que, a su vez, ofrece su apoyo a los distritos escolares que se extienden desde Laredo hasta Brownsville. En una reunión con Linda Graves, de la Oficina de Currículo, Didáctica y Evaluación del ESC de la Región Uno, se sugirió que este volumen se distribuyera en su circunscripción, consistente de 37 distritos escolares independientes en los siete condados que abarca. Se imprimieron ciento cincuenta copias de este

volumen y se distribuyeron entre los maestros, sus escuelas y distritos escolares colaboradores del proyecto, mientras que los ejemplares restantes se entregaron a la Región Uno para una más amplia difusión.

El Valle del Río Grande de Texas se encuentra ubicado siguiendo la frontera México-estadounidense a lo largo de propio río y funcionando como frontera natural entre ambos países. El entorno cultural y natural a lo largo de este río presenta una amplia variedad de oportunidades didácticas en las que desarrollar currículo y planes docentes con enfoque local. Debido al hecho de que la mayor parte de la población es hispana, el uso de enfoques didácticos generalizados según se presentan en los estándares curriculares obligatorios, libros de texto adoptados y métodos de examen estandarizados de gran importancia en la progresión académica de los estudiantes suponen un reto para la enseñanza de los estudiantes de la región, ya que cuando la información no es relacionable con la demografía estudiantil y su entorno geográfico, las herramientas didácticas obligatorias a menudo dificultan la retención de datos por parte de los estudiantes. El clima, el entorno físico y el paisaje, la mayoritaria población bilingüe y aspectos de carácter socioeconómico desempeñan un papel crucial a la hora de establecer la relevancia de los datos relacionables que se encuentran en el currículo y que, a su vez, hace que las lecciones sean o no más memorables. La exposición de los estudiantes a elementos relevantes en el plano cultural durante la docencia fomenta el interés en el aprendizaje y la retención de lecciones, lo que proporciona a su vez confianza al estudiante cuando se enfrenta a los exámenes, activando también, por lo tanto, el interés por aprender aún más.

El objetivo del proyecto «De las porciones a las colonias» es ayudar a los educadores locales entre preescolar y preparatoria en el desarrollo de un currículo que resulte más interesante, más relevante y más útil para los estudiantes en las aulas de El Valle del Río Grande. Mediante el uso de los modelos de aprendizaje centrados en el lugar o en la comunidad, se anima a los maestros a crear un currículo multicultural más centrado en los estudiantes.

El Valle del Río Grande de Texas goza de un rico legado histórico que se extiende más allá de la colonización española de hace doscientos sesenta años. Los pueblos nativos norteamericanos históricos y prehistóricos dejaron tras de sí restos que nos permiten estudiar las pautas de sus asentamientos, los cuales se remontan a miles de años de antigüedad. La conservación de estos datos y su interpretación en el salón de clase contribuye a crear un sentido positivo de identidad étnica y fomenta un sentimiento de orgullo y de pertenencia a la comunidad. Esperamos demostrar con actividades investigadoras adicionales que la elaboración de planes docentes y lecciones más memorables no sólo inspira a los estudiantes para querer saber más y matricularse en instituciones de educación superior, sino que también incitará a los estudiantes a plantear más preguntas y a crear sus propias vías de investigación mediante el uso de datos relacionables con el legado cultural de la

región y sus vidas cotidianas. Quizás el resultado final se sustancie en mejores calificaciones en los exámenes importantes del ciclo escolar de los alumnos.

## Biografías de los autores y los participantes

### Autores

Edna C. Alfaro (Doctorada en la Universidad del Estado de Arizona) es profesora adjunta en la Facultad de Ciencias de la Familia y del Consumidor en la Universidad del Estado de Texas. La Dra. Alfaro utiliza un marco teórico basado en la resiliencia ecológica y académica para mejorar nuestros conocimientos sobre los procesos mediante los que interactúan entre sí factores ambientales, culturales y familiares y producen un impacto en los logros académicos de los adolescentes latinos. Su trabajo también se centra en el estudio de cómo se diferencian por sexos los procesos relacionados con el éxito académico de los adolescentes latinos. Sus investigaciones a largo plazo incluyen el estudio de cómo los recursos escolares y familiares amortiguan los efectos negativos que la pobreza y la discriminación ejercen sobre el éxito académico tanto en las escuelas preparatorias como en los estudios universitarios de grado y licenciatura.

Roseann Bacha-Garza obtuvo su maestría en agosto de 2013 con una especialización de Historia, en la Universidad de Texas Pan American, en Edinburg, Texas. En su tesis «San Juan y su papel en la transformación de El Valle del Río Grande» se destacan las oleadas migratorias que tuvieron lugar en la ciudad de San Juan en sus diversas etapas de desarrollo municipal, incluyendo los colonos con concesiones españolas de tierras, familias desplazadas de la Guerra de Secesión de Estados Unidos, emprendedores anglosajones y refugiados de la Revolución Mexicana. En la actualidad es la gerente del programa CHAPS (Proyecto Escolar de Historia y Arqueología de la Comunidad, por sus siglas en inglés) en UTPA. Durante el curso de sus estudios, una inmersión personal en diversas poblaciones y ciudades a lo largo de El Valle del Río Grande le permitió descubrir esta región del país que cuenta aún con tanta historia por revelar. En marzo de 2014, editó el libro *The Native American Peoples of South Texas* (Los pueblos nativos estadounidenses del Sur de Texas), como parte de un proyecto subvencionado por una beca para el desarrollo de exposiciones itinerantes dentro de un baúl, disponibles para educadores desde el preescolar hasta la preparatoria en todo El Valle. En febrero de 2010, se publicó el libro en inglés *Images of America: San Juan*, obra de la autora en colaboración con la Corporación por el Desarrollo Económico de San Juan. En mayo de 2012 el libro ganó el premio *Heritage Education Award* otorgado por Preservation Texas. También desarrolló la Ruta Turística del Legado Histórico de San Juan, subvencionada por el programa Texas Tropical Trails.

El Dr. Miguel Díaz-Barriga es catedrático de Antropología y jefe del Departamento de Sociología y Antropología de la Universidad de Texas Pan American. Se especializa en Latinoamérica, Cultura Mexicana y Chicana, así como en Estudios Fronterizos.

Margaret Dorsey (doble doctorado en Antropología, Comunicación y Cultura de la Universidad de Indiana, 2002) es la Curadora del Archivo de Estudios Fronterizos, así como profesora titular de Antropología en UTPA. Autora de numerosas publicaciones sobre folclore y cultura

méxicoestadounidense, en la actualidad desempeña actividades de investigación con el antropólogo Miguel Díaz-Barriga, centrada en el muro fronterizo entre los EE.UU y México, y en la respuesta de los residentes ante la construcción de éste. Dorsey y Díaz-Barriga han publicado una serie de artículos relacionados con su investigación y un volumen monográfico escrito bajo contrato con la Editorial Universitaria de la Universidad de Texas. El primer proyecto etnográfico de Dorsey culminó con la publicación del libro *Pachangas: Borderlands Music, U.S. Politics, and Transnational Marketing*, y la Universidad de Indiana prevé publicar a través del innovador programa EVIA su próximo proyecto, un volumen sobre la música de conjunto. Dorsey imparte clases sobre Antropología de las Fronteras, Folclore y Cultura méxicoestadounidenses, así como de Teoría y Metodología. Además, es también la fundadora de dicho Archivo de Estudios Fronterizos, ubicado en la tercera planta de la biblioteca.

Sonia Hernández, oriunda de El Valle del Río Grande, obtuvo su doctorado en Historia Latinoamericana en 2006 de la Universidad de Houston. Ejerció como profesora adjunta y profesora titular entre el otoño de 2006 y la primavera de 2014 en la Universidad de Texas Pan-American. En otoño de 2014, aceptó una plaza de profesora titular de Historia Fronteriza, Chicana y Latina en la Universidad de Texas A&M. Autora tanto en lengua española como inglesa, su obra más reciente es el libro *Working Women into de Borderland* (La mujer trabajadora en la frontera, de la Editora Universitaria de Texas A&M, 2014), publicación que recibió el premio Sara A. Whaley de la Asociación Nacional de Estudios de la Mujer, así como el premio Jim Parish por la documentación histórica regional y local de manos de la Fundación para el Legado Histórico del condado de Webb. En el libro que tiene proyectado examina las conexiones transnacionales entre las mujeres del Sur de Texas, Tampico, Buenos Aires y Barcelona que se enraizaban en los idearios anarcosindicalistas que con frecuencia complementaban, competían o reforzaban las ideas sobre los derechos de la mujer durante la primera mitad del siglo XX.

El investigador principal del proyecto, el Dr. Russell Skowronek, es catedrático de Antropología e Historia en UTPA, donde ha impartido clases de Arqueología, Antropología e Historia desde 2009. Durante el verano de 2011, Skowronek asistió al curso impartido por el Servicio Nacional de Parques titulado «Avances actuales en prospección arqueológica para la investigación no destructiva en el siglo XXI». Fundador y Director del Proyecto Escolar de Historia y Arqueología de la Comunidad (programa CHAPS, por sus siglas en inglés), ha llevado con él las materias de Ciencias, Tecnología, Ingeniería y Matemáticas hasta los salones de clase de preescolar, primaria, secundaria y preparatoria en cuatro distritos escolares a través de actividades de investigación de enfoque local. El programa CHAPS ha desarrollado la primera “clase de campo” de naturaleza interdisciplinaria al integrar en UTPA los estudios de Antropología, Arqueología, Biología, Geología e Historia. Antes de incorporarse a UTPA, fue profesor titular durante 18 años en la Universidad de Santa Clara, California, donde creó el Laboratorio de Investigaciones Arqueológicas en la Universidad del Sur de California, que involucraba a los estudiantes de grado y licenciatura en

actividades de investigación arqueológica como parte de sus programas de estudio. Skowronek ha dedicado las últimas tres décadas al estudio del mundo colonial español en yacimientos tanto terrestres como submarinos en todo el mundo. Investigador afiliado al Museo Nacional de Historia Natural del Smithsonian, ha trabajado con los doctores Ronald Bishop y M. James Blackman en un estudio de amplio alcance sobre la cerámica de la época colonial española, utilizando métodos de análisis instrumental por activación neutrónica. Autor de docenas de artículos en informes, ha escrito diversos libros, como *X Marks the Spot, the Archaeology of Piracy* (Una cruz señala el tesoro: la arqueología de la piratería, con Charles Ewen, 2006), *HMS Fowey Lost...And Found!* (El navío real *Fowey*, perdido y aparecido, con George Fischer, 2009), *Beneath the Ivory Tower, the Archaeology of Academia* (Bajo la torre de marfil, arqueología del mundo académico, con Kenneth Lewis, 2010) publicados los tres por la Editora Universitaria de Florida, así como *Situating Mission Santa Clara de Asís: 1776-1851, Documentary and Material Evidence of Life on the Alta California Frontier* (Ubicación de la Misión Santa Clara de Asís: 1776-1851: pruebas documentales y materiales de la vida en la frontera de la Alta California) publicado con la Academia de Historia Franciscana Americana (2006).

## Participantes

Ruby Aguilar se licenció de Administración de Empresas en la Universidad de Texas en Austin, y obtuvo una maestría en esa misma disciplina de la Universidad de Texas en San Antonio. Imparte clases de Ciencias de quinto año de primaria a alumnos bilingües en la Escuela Intermedia de Rio Hondo, Texas. Se embarcó en la profesión docente de manera tardía, después de escolarizar en su casa a sus propios hijos. Partidaria de la educación mediante la práctica, trabajó con el programa CHAPS y adquirió un nuevo marco metodológico práctico mediante el cual ha conseguido que la materia de Ciencias Naturales cobre especial relevancia para sus estudiantes en el salón de clase.

Janine Bounous es licenciada en Inglés con una subespecialidad de Historia de la Universidad de Texas Pan American. Imparte clases preuniversitarias de Historia Universal en la preparatoria de Donna, Texas. Sus metas incluyen el ayudar a que los estudiantes reciban una mejor educación sobre la historia de su comunidad, de los EE.UU. y del mundo, y entre sus anhelos está ayudar a que sus estudiantes adquieran una mayor afición por la literatura y a que sean capaces de comunicarse de manera más efectiva a través del lenguaje oral y escrito.

Juliana Bounous se licenció en Historia e Inglés en la Universidad de Texas Pan American. Ha sido profesora en la escuela preparatoria PSJA Norte (Phar, San Juan, Alamo) durante más de treinta años. En la actualidad imparte clases preuniversitarias de Historia de EE.UU y es la jefa del Departamento de Ciencias Sociales.

María (Lagorio) Gritz se graduó de la Universidad de Boston College en 2009 y se incorporó a la Alianza por la Educación Católica (ACE, por sus siglas en inglés) en la Universidad de Notre Dame, obteniendo una maestría en Pedagogía en 2011. Como parte de este programa, impartió Ciencias Sociales durante dos años en la Escuela Católica Saint Joseph de Edinburg, Texas, participando con sus alumnos de sexto, séptimo y octavo en el programa CHAPS mediante la recopilación de historias orales y el estudio de la Historia local dentro del contexto de las materias de Historia de EE.UU. e Historia Universal. En la actualidad, María es maestra de Historia en una escuela preparatoria de Filadelfia, Pennsylvania, y continúa aplicando los proyectos de Historia Oral como un método de exponer a los estudiantes a sus vínculos personales con el pasado.

José Hernández Jr. fue estudiante de la preparatoria de Weslaco y, tras graduarse en 1969 completó sus estudios de licenciatura en 1977 en la Universidad Pan American, conocida hoy como UTPA, en Edinburg, Texas. Ha sido maestro de Historia de Texas en séptimo de secundaria durante los últimos seis años, en la secundaria Mary Hoge, de Weslaco, desde la que él y sus estudiantes participaron en el año escolar 2012-2013 dentro del programa CHAPS, recabando historias de transmisión oral y estudiando la historia local dentro de los contextos de la Historia de los EE.UU y la Historia Universal. Candidato en el pasado al galardón de Profesor del Año, ha participado en diversos comités y ha sido Jefe de Departamento de Estudios Bilingües. Le gusta presentarse como adepto al aprendizaje de por vida, ávido lector, cantautor e historiador de Texas aficionado, y esposo de su mujer, Isabel.

Anne Marie Huff es chicana originaria de El Valle del Río Grande y obtuvo su licenciatura en Antropología y Estudios Latinoamericanos de la Universidad de Texas, en Austin, con las máximas calificaciones. Miembro de la iniciativa educativa nacional Teach for America ha sido maestra de séptimo de secundaria en la Academia IDEA en la materia de Historia de Texas durante varios años. Ha participado en diversos proyectos sobre los derechos humanos y los derechos civiles en Texas y en el extranjero, y ha sido voluntaria en proyectos de servicio dirigidos a la ayuda de mujeres y niños de la región. Entre sus intereses se incluyen las políticas de la formación de identidades culturales y las relaciones raciales.

Yanet Olesini es licenciada en Antropología de la Universidad de Texas Pan-American. Ha sido maestra de Humanidades, Historia y Ciencias Sociales a nivel de secundaria en el distrito escolar de McAllen durante varios años. Su pasión por la Arqueología y la Antropología, junto con lo que ha aprendido durante su formación con el programa CHAPS, le ha llevado a aplicar estas técnicas para mejorar el aprendizaje dentro del salón de clase. Entre sus metas se incluye el brindar inspiración a sus alumnos para llegar a tener conocimientos avanzados en las humanidades y ayudar a que la Historia les resulte relevante, utilizando aspectos de la historia local y de las raíces personales de cada alumno con los que se sientan relacionados.

Claudia Tijerina se graduó de la Universidad de Texas Pan American en 2002 y ha sido maestra de segundo y tercer año del programa internacional multilingüe de la escuela primaria Graciela García durante más de 10 años. Sus estudiantes de segundo año participaron de su mano en el programa CHAPS, recopilando narraciones orales y estudiando la historia local desde la Prehistoria hasta la década de 1860. Fue galardonada con el premio a la maestra del año en el distrito escolar de Pharr-San Juan-Alamo.

Courtney Wai, originaria de Hawai, se licenció en 2011 de Humanidades y Estudios Culturales Interdisciplinarios de la Universidad de Scripps College. Se incorporó al programa nacional educativo Teach For America y llegó ese mismo año a El Valle del Río Grande, donde impartió clases de Inglés de séptimo año en Mission. En la actualidad, Courtney trabaja en Teach For America.